

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTERS AND PUBLISHERS  
110 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER, B.C. V6A 1S8  
Phone: (604) 685-8575  
Fax: (604) 685-1196  
本報創刊於一九〇七年

天氣  
報告  
多雲 下午雨  
度5度溫高最  
度-1度溫低最

## 卑詩反對黨認為醫院并非管理不善

### 各醫院裁員兼取消病床 咎在省府撥款制度混亂

(溫哥華訊)卑詩省反對黨認為本週有一百一十五名護士遭解僱和八十四張病床被取消，咎在省府的混亂和不完善的醫院經費計劃。

新民主黨衛生服務評議員貝利星期四說，本省醫院甚多，絕不會全部管理不善。他認為，萬元的赤字，雖然其他醫院制度存有問題，並未顯有若干撥款不足的情況。

貝利形容醫院現削減服務的情況，貝利形容醫院經費撥款制度近乎混亂。

卑詩衛生服務協會主席馬漢尼說，各醫院獲得的撥款普遍不足以應付其目前所應有的服務的需要。撥款制度不應急，該協會代表全省的全科醫院和長期護理醫院。它估計全省一百一十家醫院中，約有三十家醫院面臨總數達一千五百萬至二千

萬元的赤字。雖然其他醫院未遭達巨大的困難，但它們仍然出現削減服務的情況。

馬漢尼指出不少醫院削減服務以期避免赤字，亦有醫院已有赤字但未有見報。他認為大家絕不能因為一家醫院沒有赤字出現便是財政沒有困難。

卑詩護士工會預計本月底之前會有一百一十家醫院，使到加國的通脹率略為上揚，由十月份的百分之六點一，上升至百分之六點二。

該工會代表全省的全科醫院和長期護理醫院。它估計全省一百一十家醫院中，約有三十家醫院面臨總數達一千五百萬至二千

萬元的赤字。雖然其他醫院未遭達巨大的困難，但它們仍然出現削減服務的情況。

馬漢尼指出不少醫院削減服務以期避免赤字，亦有醫院已有赤字但未有見報。他認為大家絕不能因為一家醫院沒有赤字出現便是財政沒有困難。

卑詩護士工會預計本月底之前會有一百一十家醫院，使到加國的通脹率略為上揚，由十月份的百分之六點一，上升至百分之六點二。

該工會代表全省的全科醫院和長期護理醫院。它估計全省一百一十家醫院中，約有三十家醫院面臨總數達一千五百萬至二千

萬元的赤字。雖然其他醫院未遭達巨大的困難，但它們仍然出現削減服務的情況。

馬漢尼指出不少醫院削減服務以期避免赤字，亦有醫院已有赤字但未有見報。他認為大家絕不能因為一家醫院沒有赤字出現便是財政沒有困難。

卑詩護士工會預計本月底之前會有一百一十家醫院，使到加國的通脹率略為上揚，由十月份的百分之六點一，上升至百分之六點二。

該工會代表全省的全科醫院和長期護理醫院。它估計全省一百一十家醫院中，約有三十家醫院面臨總數達一千五百萬至二千

萬元的赤字。雖然其他醫院未遭達巨大的困難，但它們仍然出現削減服務的情況。

馬漢尼指出不少醫院削減服務以期避免赤字，亦有醫院已有赤字但未有見報。他認為大家絕不能因為一家醫院沒有赤字出現便是財政沒有困難。

卑詩護士工會預計本月底之前會有一百一十家醫院，使到加國的通脹率略為上揚，由十月份的百分之六點一，上升至百分之六點二。

該工會代表全省的全科醫院和長期護理醫院。它估計全省一百一十家醫院中，約有三十家醫院面臨總數達一千五百萬至二千

萬元的赤字。雖然其他醫院未遭達巨大的困難，但它們仍然出現削減服務的情況。

## 稅務部即將寄出 GST退稅支票

但哲連納說，元旦凌晨回家的消費便要繳付百分之七的貨品及服務稅。

迄今為止已有近一百萬個行業辦理妥當及服務稅制的登記事宜，但稅局正準備應付那些等待新稅通過後才辦理登記的一些行業紛紛送來的登記申請書。

他相信新稅雖然有人反對，但各人會習慣成自然，新稅便獲接受。

## 加國通脹率 十一月微升

(渥太華訊)加國通脹率十一月微升，由十月份的百分之六點一，上升至百分之六點二。

該工會代表全省的全科醫院和長期護理醫院。它估計全省一百一十家醫院中，約有三十家醫院面臨總數達一千五百萬至二千

## 黃氏宗親總會通告

查一九九〇年獎學金申請，已經開始接受辦理，凡盡足義務之會員及其黃姓子女，在政府英文中學畢業繼續升學或專上學院、大學肄業或畢業，繼續深造，學年成績優異，而得到學校或政府獎學金者，均可申請。

申請方法：請來本會領取申請表，填妥後連同學校或政府所發之獎學金證明書，及成績表影印副本，在本年十二月底前交回本會審查為荷。

黃氏宗親總會  
一九九〇年十二月五日

### 中國參茸行

#### 聖誕大酬賓大贈送

(由十二月十四日至十二月廿四日)

美國野山參，花旗參，散庄吉林人參  
(買二送一)平過七折  
參茸藥材，高麗參，鹿茸  
八折大酬賓

京菓海味什貨補酒一律九折酬賓  
所有特價貨品除外，凡買滿20元以上奉送精美明星月曆一份買滿40元以上奉送日曆一份，送完即止同期推出數拾種超值大特價大贈送貨品歡迎駕臨選購聖誕禮品

新地址：288號嘉士定東街溫哥華(舊中國參茸行對面)  
電話：682-1113由歷代祖傳黎賢祥先生主理

## 大西方米廠

WESTERN RICE MILLS LIMITED  
1220 GLEN DRIVE, VANCOUVER, B.C.  
PHONE: (604) 251-6341 FAX: (604) 251-7228

### 恭賀聖誕

Merry Christmas

### 新年快樂

Happy New Year

買20公斤庄AA米或嘉禾米  
送兩公斤泰國糯米

特別介紹  
澳洲種子改良新米  
新龍牌

經銷：  
A牌米皇 金稻絲苗  
嘉禾苗 積實超米  
中國大米 美國糯米

泰國名產：  
金龍香米皇  
雙龍香滑米  
優美清香米  
香軟靚糯米  
有益黑糯米  
日本國寶超級米皇及各種即食麵

常備品種：  
中國腰果仁 鬆香蒸谷米  
美國米通餅 衛生赤糙米  
新葫荳綠豆 油粉粉野米

## 聖誕新年酬賓大減價

由12月12日起至  
12月31日止

6×2kg 中國3A牌、海牌去頭壳蝦  
21/25 每磅特價 \$7.85  
26/30 每磅特價 \$6.35  
31/40 每磅特價 \$4.75  
41/50 每磅特價 \$4.30

6×2kg 3A牌、海牌蝦肉  
26/30 每磅特價 \$6.65

(減價期間不代存貨。  
現金到購每磅再減5c。  
上述各減價貨品售完為止。)

## 華隆有限公司

WAH LOONG LTD.  
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.  
電話：255-6571 (五線), 255-6010



九九：香丸與浴後性風

關於性風的傳說，多與香丸有關。...

九九：唱到面黃

飛行員：「你唱得不錯，亦不會去...

九九：餐前約會

「你這件衣服，真好看！」...

九九：花族留痕

「你這件衣服，真好看！」...

九九：大俠與南

「你這件衣服，真好看！」...

九九：千里尋仇

「你這件衣服，真好看！」...

九九：士高之夜

「你這件衣服，真好看！」...

九九：都市寫真

「你這件衣服，真好看！」...

九九：私家偵探方面如何

「你這件衣服，真好看！」...

九九：咒言

「你這件衣服，真好看！」...

九九：風言

「你這件衣服，真好看！」...

九九：以敵百

「你這件衣服，真好看！」...

九九：開心中醫補法

「你這件衣服，真好看！」...

九九：七：與存戶發生爭吵

「你這件衣服，真好看！」...

九九：進廣源財

「你這件衣服，真好看！」...

九九：都市小調

「你這件衣服，真好看！」...

九九：的士高之夜

「你這件衣服，真好看！」...

九九：激光

「你這件衣服，真好看！」...

九九：沙龍攝影

「你這件衣服，真好看！」...

九九：激光

「你這件衣服，真好看！」...

# 唐山否極泰來



唐山大地震，是本世紀最大地災之一。整個城市幾乎全毀。從一九七六年七月二十八日，這個災難城市已重建，而且最近獲得聯合國人類住區委員會授予「人居榮譽獎」，而唐山市政府則被譽為「為人類住區發展做出傑出貢獻的組織」。

唐山市位於河北省東北部，南瀕渤海，北依燕山，西臨北京、天津兩市和塘沽新港，東與秦皇島及避暑勝地北戴河毗鄰，是河北省最大重工業城市，人口達一百萬。

早在明代，唐山已有一北方瓷都之稱，以精美陶瓷器皿，遠銷外洋而得聲名。及至清末民初，由於市郊開採煤礦，人口聚集，先後開辦電力、鋼鐵、機械、水泥、紡織等廠，逐漸發展成為華北重要工業城市。近二、三十年，唐山鋼鐵製品在海內外頗有聲譽，「馬牌」水泥多次獲得國際博覽會金質獎狀。不幸，在一九七六年七月二十八日一場大地震，使唐山市的百年基業毀於一旦。當時據報震中達烈度七點八級，相當於投下廣島的原子彈的四百倍爆炸力，造成二十四萬二千餘人喪生，數十萬人受傷，六十萬座工廠和房屋（佔全市建築物九成七）倒塌或遭到嚴重破壞，可計算的經濟損失達人民幣五十億元。

## 「僧詩」的寺林少

林寺修練已有五、六年，而他十年前就開始寫詩，讀了佛學之後，在詩作上更具靈感。一九八八年，他寫了一首詩：「面壁石」，在河南省首屆藝術節上獲得「黃河杯」獎。他在報刊上發表的詩作，至今已有一、八十首。其中有一首「一絕」描寫他自己的修持：「佛道來意外生，浮塵無跡有何尋？晨飛刀劍磨筋骨，晚向松枝臥白雲。」

釋延王說：他自皈依佛門後，涉獵了大量有關少林寺僧人的正史、野史，發現許多少林和尚向生活的電影、電視，情節不真實，於是決定動手寫一部正宗的少林武僧義舉的劇本，「平倭寇」乃產生。他一個個劇本，將少林武僧在抗日戰爭中打游擊的情況。這是一部宣傳民族正氣，抗擊侵略者的故事，估計也會獲得觀眾歡迎。

## 閱讀速度最快的人

今年出版的一項世界紀錄，其中一項是閱讀和理解速度最快的人。紀錄的創造者是紐約的一位中學校教師，名叫柯尼得。他只用了一分半鐘，就讀完了一本厚達一千二百頁的新書，而且能詳細地複述書中的內容。

在美國這項紀錄以前，派格曾接受一家美國雜誌的測驗，只用了六點五秒的時間就可以讀完一本剛出版的雜誌，隨後回答雜誌上各篇文章的問題。諸如文章內容、作者姓名、故事發生的時間、地點等，並且均準確無誤。

據派格自己說，他在兒童時代已表現了驚人的理解和記憶的能力，到了十四歲，他在就讀的學校已被老師和同學們視為「奇人」，因為每當老師佈置課文閱讀時，剛佈置完，他已經把課文讀

## 能預測癌症的手錶

美國科學家最近研製出一種癌症預警手錶，除了能報時之外，還可作為一種早期癌症診斷儀器。據說這種手錶高達八成以上的情報，設計者介紹說，人體生物電在不同的情況下所顯示的電波信號是不同的，健康人的生物電能所顯示的電波信號是O型波，而癌症患者的生物電能所顯示的電波信號是X型波，這些電波信號能隨時在手錶的一個小窗口顯示出來，從而可以早期發現癌症。

完了。平時，他通常不用七分鍾就可以看完一本五十多頁的書刊。類的大腦潛力是無止境的，我所以能在一分鐘內閱讀和理解二萬五千字，只不過是大腦功能經過訓練和強化的結果而已。

**龍城戲院**  
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

摩登 煉神掌  
九式連環·妙趣橫生  
一流製作·一級電影  
曹達華 梅小惠 王祖賢 劉德華 陳百祥

副片 小小警察  
曾志偉·陳百祥

龍城午夜場  
本星期五、六晚 11:20pm  
與新聲聯映  
**脂粉雙雄**

**新寶戲院**  
AMERDEEN CENTER, 4151 HAZEL BRIDGE WAY  
RICHMOND, B.C. TEL: 279-9599

龍鳳 榮耀  
個個而不...  
香港式單套放映  
1:30pm 3:30pm 5:30pm 7:30pm 9:30pm

新寶午夜場 12月14/15日  
再度好野!  
**表姐，妳好嘢!**  
鄭裕玲·梁家輝·張堅庭

**邵氏大戲院** 684-7733  
254 E. HASTINGS STREET  
放映時間 正片 9:30 副片 7:30

龍地 龍  
黑幫 龍不及  
市井地頭龍!

副片 法內情大結局  
劉德華 葉德嫻 周星馳 柯俊雄

星期五六 午夜場  
江湖最後一個大佬

**遠東戲院**  
免費室內停車場  
2290 COMMERCIAL DRIVE VAN. TEL: (604) 254-7222

秘境神奇錄  
橫斷山脈 驚天動地  
國內奇人奇事 驚天動地  
均非我都市人所能想像  
秘境中竟有 萬里長城  
密林裡竟有 萬里長城  
大山山連連 萬里長城  
死火山連連 萬里長城  
惡江兩岸 萬里長城  
射擊定情 萬里長城  
萬里長城 萬里長城  
萬里長城 萬里長城

副片 客途秋恨  
午夜場 十二月十四、十五 (星期五、六) 11:25pm  
城市判官

**FOX Cinema** 18+  
Main at 7th Ave. 874-3116  
成人電影院 有冷氣  
35 MM 彩色電影  
兩部成人電影 Graded XXX

\$3.00 AFTER 11pm DAILY  
DEC. 12-18th 1990  
TIGHT and TENDER  
\*\*Gina Carrera\*\*  
SWEET YOUNG FOXES  
(Grade XXX)

WARNING  
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX  
B.C. DIRECTOR  
放映時間由上午十一時至深夜  
成人 \$5.00 老人 \$3.00  
夫婦 \$8.00  
五時後免費泊車在戲院後面

**新聲戲院**  
150 EAST HASTINGS STREET, TEL: 688-3868

十面埋伏  
香港十面埋伏  
香港十面埋伏  
香港十面埋伏

副片 伴我創天涯  
周潤發·鍾楚紅

新聲午夜場 12月14/15日 11:45pm  
**脂粉雙雄** 洪金寶 譚詠麟

**HADA THEATRE**  
3215 KINGSWAY • 435-2333

加拿大首創劇情片偏重乾淨的戲院  
每星期有新戲放映  
兩部電影全部與性愛有關性的電影

成人電影 科學  
SEX TYPES: 11:00am, 1:15pm, 3:30pm, 5:45pm, 8:00pm, 10:15pm  
\$3.00 for couples only  
\$8.00 for couples only

PLUS 2nd EROTIC FILM  
**HOMETOWN HONEY**  
VIDEO TAPES ON SALE XXXX

**D K TV & STEREO Panasonic 樂聲牌**  
3951 KNIGHT ST. VANCOUVER B.C. 樂聲牌電視機王  
TEL: 875-6442

\$349  
PV-2003-K  
Omnivision VHS

Additional Features (On Screen)  
■ A/V adjustments with Remote  
■ A/V Normalization  
■ Bass/Treble Balance Controls  
■ Variable Audio Output Jacks  
S-CONNECTION FOR SUPER VIDEO  
29" 連架連櫃

**萬成肉食中心**  
MAN SING MEAT CENTRE  
片打東街 二二四號 電話: 681-4491

價錢實際 歡迎惠顧  
探親攜帶手信  
送禮自奉佳品  
大特價酬賓

特製臘味  
特製臘腸  
特製臘肉  
特製臘鴨  
特製臘魚  
特製臘雞  
特製臘豬手  
特製臘牛腩  
特製臘鴨掌  
特製臘鳳爪

牛孖筋 咖啡牛丸  
咖啡雞 咖啡牛丸  
咖啡豬手 咖啡牛丸  
咖啡鴨掌 咖啡牛丸  
咖啡鳳爪 咖啡牛丸

七天營業 服務週到  
貨真價實 歡迎零沽批發

**元昌肉食公司**  
DOLLAR MEAT STORE LTD.  
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.  
PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨 本公司自置  
掛爐鴨 設備一流新工場  
脆皮白切雞 特製白油腸及特  
美味白切雞 瘦白油腸、鮮鴨  
美味桂子雞 干腸、油肝、鮮鴨  
鮮明肉類 蝦肉腸、臘鴨  
承接金豬 肉、臘鴨、臘梅

大特價酬賓  
特製臘味  
特製臘腸  
特製臘肉  
特製臘鴨  
特製臘魚  
特製臘雞  
特製臘豬手  
特製臘牛腩  
特製臘鴨掌  
特製臘鳳爪

**華安公司**  
VAN CHINA TRADE CENTRE  
263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. V6A 1P2  
TEL: 681-8531

一九九一倒數大平賣  
牙刷四支一元九角  
牙刷每打一元九角  
牙膏每打一元九角  
肥皂每打一元九角  
洗衣粉每打一元九角  
衛生紙每打一元九角  
餐巾紙每打一元九角  
抹布每打一元九角  
抹布每打一元九角  
抹布每打一元九角

**Sicbo**  
Blackjack \* Roulette \* Sicbo

**VANCOUVER CASINO**  
娛樂 賭博 歡樂 熱鬧  
娛樂 賭博 歡樂 熱鬧  
娛樂 賭博 歡樂 熱鬧  
娛樂 賭博 歡樂 熱鬧

Royal Mandarin Centre  
611 Main Street (& Keefer)  
Vancouver, B.C. 文華二樓  
下午六時至凌晨二時  
(每星期7天營業)  
Government Control Sponsored  
by your Local Charities  
詳情請電: 253-4263  
SUPPLIER VANCOUVER  
CASINO SUPPLY INC.  
如團體有興趣舉辦 CASINO  
請電: 253-0013  
文華二樓  
地方更闊大 燈色更光猛  
歡迎各界人士參觀

**加拿大永康人壽保險公司**  
The Citadel Assurance  
105-1281 W. Georgia  
VAN. B.C. V6E 3J7  
Tel: 324-2039  
Bus: 684-6381  
QUON ENG

對燕被研究近三十年之經驗，  
個別之所需各有不同，凡對兒女  
大學教育保險金，家庭保險，房  
屋抵押，疾病和意外保險利息保  
險，退休儲蓄金，退休儲蓄金，生  
意股東等各種保險，如蒙垂詢，生  
意保險，極表歡迎。

華人高級代理  
伍偉權

# 國英擊襲雪風暴大強

## 暗黑處身眾之萬十五

### 次班車列有所部中和部北西消取

【法新社倫敦九日電】一場強勁的北風，把英國中、西、北部的近五十萬人，捲入黑暗之中。數百輛列車，在強風中，被吹到路旁。當地居民說，這是他們見到的最糟糕的冬季天氣之一。

發言人說，強風吹倒了大樹，把大樹吹到在交通要道上，迫使英國鐵路局周六晚六時起，取消由西北部和中部開出的全部列車。

受風阻的旅客，在伯明翰、大倫敦地區，小旅館擠滿了人。在伯明翰，有英國鐵路局的旅客被安置在格洛斯特郡的一家兵營。在位於中西部的什羅普郡六萬人中，有數千人被安置在兵營。

鐵路局的一位發言人說，由於強風吹倒了樹木、電線杆、和物體，鐵路在格洛斯特、蘇格蘭的幹線交通到周日下午才能恢復。中西部的地區，約有五十萬人因強風處於黑暗中。中國家氣象局預測，周日在倫敦和英國南部會降大雪。



英國暴風雪 冬後第一場北極暴風雪，許多地方積雪達二點五米，交通癱瘓，人們行走艱難。

# 機艙排水系統故障

## 美太空船將提前返航

### 宇航員不再上廁所而改用膠袋裝便

【法新社休斯頓九日電】「哥倫比亞」號太空船上，機艙內的排水系統發生故障，無法將污水排出機外。但船內積水越來越多。「哥倫比亞」號原定在太空停留十日，但太空總署已決定將此次飛行縮短三天，改為在周二晚上九時四十分返回地面。

不過，機艙內的排水系統並未停止工作，因排水系統尚未完全失效。機艙內積水過多，宇航員不得不上廁所而改用膠袋裝便。

「哥倫比亞」號太空船上，機艙內的排水系統發生故障，無法將污水排出機外。但船內積水越來越多。「哥倫比亞」號原定在太空停留十日，但太空總署已決定將此次飛行縮短三天，改為在周二晚上九時四十分返回地面。

不過，機艙內的排水系統並未停止工作，因排水系統尚未完全失效。機艙內積水過多，宇航員不得不上廁所而改用膠袋裝便。

# 美國人更愛聖誕卡

## 預計聖誕節可寄十三億張賀卡

【路透社匹茲堡九日電】市場分析家說，美國人將花費更多的錢買聖誕卡。但花更多的錢買聖誕卡，由於聖誕卡市場的競爭日益激烈，那些印有和平祈禱和愛情的賀卡，可能最受歡迎。

紐約佩爾曼公司的一位分析師說，聖誕卡市場的競爭日益激烈，那些印有和平祈禱和愛情的賀卡，可能最受歡迎。

紐約佩爾曼公司的一位分析師說，聖誕卡市場的競爭日益激烈，那些印有和平祈禱和愛情的賀卡，可能最受歡迎。

# 美兩架飛機相撞

## 一架毀壞 無人受傷

【合衆國際社芝加哥九日電】兩架私人飛機在法蘭克福德的機場相撞，一架飛機墜毀，另一架飛機受損。機上人員均無受傷。

一架飛機墜毀在跑道旁，機上人員均無受傷。另一架飛機受損，機上人員均無受傷。

一架飛機墜毀在跑道旁，機上人員均無受傷。另一架飛機受損，機上人員均無受傷。

# 德國一貨輪被擱淺

## 船沉幸無人傷亡

【路透社波恩八日電】一艘德國貨輪在北海與蘇聯的運河相撞後擱淺。船沉幸無人傷亡。

一艘德國貨輪在北海與蘇聯的運河相撞後擱淺。船沉幸無人傷亡。

一艘德國貨輪在北海與蘇聯的運河相撞後擱淺。船沉幸無人傷亡。

# 吉巴小說家自殺

## 據稱染上愛滋病

### 最大市場為美國 其次是英國日本

【路透社紐約九日電】吉巴小說家自殺，據稱染上愛滋病。他的遺孀說，他是在一九八九年染上愛滋病的。

吉巴小說家自殺，據稱染上愛滋病。他的遺孀說，他是在一九八九年染上愛滋病的。

吉巴小說家自殺，據稱染上愛滋病。他的遺孀說，他是在一九八九年染上愛滋病的。

# 三大藩市面臨輻射威脅

## 原核廢料堆填區

【路透社倫敦九日電】英國政府承認，三大藩市面臨輻射威脅。原核廢料堆填區，對環境構成了威脅。

英國政府承認，三大藩市面臨輻射威脅。原核廢料堆填區，對環境構成了威脅。

英國政府承認，三大藩市面臨輻射威脅。原核廢料堆填區，對環境構成了威脅。

# 海灣危機困擾聖誕

## 美國人更愛聖誕卡

【路透社匹茲堡九日電】市場分析家說，美國人將花費更多的錢買聖誕卡。但花更多的錢買聖誕卡，由於聖誕卡市場的競爭日益激烈，那些印有和平祈禱和愛情的賀卡，可能最受歡迎。

市場分析家說，美國人將花費更多的錢買聖誕卡。但花更多的錢買聖誕卡，由於聖誕卡市場的競爭日益激烈，那些印有和平祈禱和愛情的賀卡，可能最受歡迎。

市場分析家說，美國人將花費更多的錢買聖誕卡。但花更多的錢買聖誕卡，由於聖誕卡市場的競爭日益激烈，那些印有和平祈禱和愛情的賀卡，可能最受歡迎。

# 勞斯萊斯一枝獨秀

## 各大車廠面臨衰退

### 勞斯萊斯一枝獨秀 最大市場為美國 其次是英國日本

【路透社倫敦九日電】勞斯萊斯一枝獨秀，各大車廠面臨衰退。勞斯萊斯在豪華車市場上表現出色。

勞斯萊斯一枝獨秀，各大車廠面臨衰退。勞斯萊斯在豪華車市場上表現出色。

勞斯萊斯一枝獨秀，各大車廠面臨衰退。勞斯萊斯在豪華車市場上表現出色。

# 德國一貨輪被擱淺

## 船沉幸無人傷亡

【路透社波恩八日電】一艘德國貨輪在北海與蘇聯的運河相撞後擱淺。船沉幸無人傷亡。

一艘德國貨輪在北海與蘇聯的運河相撞後擱淺。船沉幸無人傷亡。

一艘德國貨輪在北海與蘇聯的運河相撞後擱淺。船沉幸無人傷亡。

**撲克俱樂部**  
有牌撲克俱樂部LOW LIMIT  
撲克，每日下午七時設有  
免費課程，並有得獎州  
HOLDEM錄像帶放映，歡迎  
新會員參加。  
CANDLELIGHT SOCIAL CLUB  
201-1570 MAIN ST. NORTH VAN.  
電話980-4256  
\*此廣告由會員負責支付\*

**KHOT-LA-CHA**  
**COAST SALISH**  
**手工藝品**  
Handcarved yellow cedar totem Poles  
Sterling silver and gold jewellery  
Cowichan sweater  
Moccasins  
Limited edition prints  
270 Whonoak St. North Vancouver  
987-3339  
Mon.-Fri. 12-5 Saturday 10-5 Sunday (Dec.) 12-5  
Located one block off Marine Drive and McGuire St., behind the Plaza Towers

**黃堃俠公証人旅行社保險處**  
**QUON H. WONG AGENCIES**  
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃立錚專辦  
產權文件 契據  
文憑認證 遺囑  
宣誓證明 單身證明  
單身證明 遺囑證明

特價  
羅倫多 337  
倫敦 569  
多倫多 349  
三藩市 273  
滿地可 399  
點民頓 200  
卡技利 180  
澳洲香港十五日遊十一月四日出發 \$3480  
加尼福尼亞州海上七日遊九月廿三日出發 \$889

代理燕梳 汽車房醫商  
房商旅 車屋業遊  
Beautiful British Columbia RENEW HERE 119 90

**安達旅遊** 3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879-7119  
(十月、十一月份)  
香港直航機票 逢星期一至四 \$1090  
香港直航機票加六晚酒店 \$1379 (雙人房)  
機場接送及半日遊  
內陸三文魚逆遊奇觀 兩日遊 \$169 (雙人房計)

**快意旅遊公司** 溫哥華華埠片打東街125號 (604) 669-4165

\*農曆新年精選遊\*  
香港直航來回 \$1090  
一晚酒店 \$1130 (雙人房) 出發日期: 1月28-2月4日

\*溫哥華/三藩市/直航香港 \$1288  
(三藩市三晚酒店雙人房, 早餐, 三藩市半日遊, 機場接送)

夏威夷六天精選遊 \$799 (雙人房) (華人領隊, 每月有團出發)  
溫哥華/三藩市/香港來回 \$1050 (連三藩市兩晚酒店, 雙人房, 可延期停留三藩市)

\*特價機票\*  
東京、香港五天縱橫遊 台北 \$988  
星馬泰、香港十二天觀光遊 新加坡 \$1130  
多倫多 \$359  
三藩市 \$259  
羅省 \$319  
愛民頓 \$232

**環球旅行社** WANKOW TRAVEL (since 1954)  
258 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. CANADA  
加拿大溫哥華片打東街258號電話: (604) 684-2341

香港機票及酒店  
直航機票連六晚酒店 \$1288 (雙人房)  
代理香港蟠龍酒店 \$32 (雙人房計算)

東南亞旅行團 (華人領隊)  
回港星馬泰遊 12天遊 \$2238 (每月出發)  
回港曼谷芭提雅 7天遊 \$1668 (每月出發)  
回港日本台灣 10天遊 \$1998 (每月出發)  
回港東京箱根 5天遊 \$1578 (每月出發)  
回港韓國台灣 9天遊 \$1778 (每月出發)  
回港韓國泰國 9天遊 \$1798 (每月出發)  
回港韓國遊 4天遊 \$1308 (每月出發)

美加兩地旅行團 (華人領隊)  
迪士尼樂園三藩市 10天 \$569 (每天出發)  
迪士尼樂園大峽谷 8天 \$798 (每週出發)  
迪士尼樂園羅省 5天 \$595 (每天出發)  
迪士尼世界奧蘭度 6天 \$798 (每天出發)  
夏威夷遊 7天 \$798 (每週出發)  
多倫多及瀑布 5天 \$348 另加機票 (每天出發)  
一日遊: 溫哥華 \$45 威多利 \$68 西雅圖 \$65 (每天出發)

代理各大航空公司特價機票  
香港 \$1025 台北 \$1025 曼谷 \$1160  
卡加利 \$208 愛民頓 \$232 多倫多 \$359  
三藩市 \$259 羅省 \$319 夏威夷 \$429

通國粵英語, 直接出票

**WONG'S**  
INSURANCE SERVICES LTD  
**黃氏保險公司**

汽車及房屋保險均可使用VISA信用卡  
結單而無任何附加費用!!

房屋保險、商業保險  
分期付款免利息!

人壽保險  
可以保障房屋之主權  
可以累積款項作為退休之用  
可以累積款項作為子女讀書之用  
儲蓄的人壽保險, 百分之百歸還本金加紅利利息

875-6928 or 875-8848 or 875-9900  
Autoplan 875-1526 CALL 24 HRS. Across From Jim Pattison  
Fax 875-1065  
MONDAY - FRIDAY 9-7 SATURDAY & SUNDAY 10-6  
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9  
街街 3437 號

孔子達

# 「鄉村」氣氛



在波比比有一段喜士定東街，面貌很快可能永久改變。

這一段喜士定東街，在邊界路(Boundary Road)之東，大約佔有八個街段。

本波比市議會將在舉行市選之前，經已在原則上接納一項有關該區的「土地用途計劃」(Hastings Street Area Land Use Plan)。

現時市政府的職員，正在忙於研究各項細節，及擬定土地用途的詳細準則，再呈交市議會核奪。

該計劃一俟市議會最後予以批准，大概在一九九一年中，就可以開始實施。

由十七名市民組成的「喜士定東街諮詢委員會」，經過三年研究之後，最近完成這項「土地用途計劃」報告書。

該委員會在冗長的研究期間，發覺區內居民覺得該區的「美學價值」極低。

例如，該區居民及商人，都希望能夠保持「鄉村」氣氛，不願見到高樓大廈出現，對行人提供更多方便，及盡量減少街上的電油站及小型購物商場。

因此，該委員會贊成保留該區一帶零售商店的「鄉村」風格，決定尋求辦法去維持目前該區的土地混合用途，鼓勵把破舊樓宇重建，及設法減免新發展計劃與現有街坊環境所產生的磨擦。

報告書長達三十九頁，建議進行一項稱為「市區中心新生方案」(Downtown Revitalization Program)的主要改革。

該方案的主要點，是重新規劃該區一帶的土地用途，保留歷史性的建築物，及把窄小的樓宇地段重新發展。

根據該項計劃，樓宇的高度將受到限制，不得超過四層。最低一層作商業用途，上面三層則鼓勵設計住宅之用。

現在有些樓宇，開設有汽車零件商店，購物中心，及的士調配站之類。因為與「鄉村」氣氛不相稱，將會予以取締。

樓宇將需要縮後兩公尺，使到行人及購物者可以享用較寬闊的人行道。

該報告書又謂，區內廉價屋宇及舊樓的數目並不足夠。因此它建議，利用麥當勞街(McDonald Ave)的市政府土地，進行這些建設。

至於區內泊車位短缺的問題，報告書建議在路旁增設泊車位，及由政府向建築商徵收「發展稅」，以便在附近街道興建停車場。

報告書強調指出，「新生方案」是否成功，要視附近一帶交通能夠暢順而定。

據調查所得，該段喜士定東街現時每日有四萬五千部汽車通過。因此需要將部份交通改道其他街道，以免影響行人及顧客安全。

諮詢委員會認為，應該先由省政府把「勞歌」(Loughheed Highway)及進入該區的超級公路改善，然後可以將喜士定東街擴闊至六線行車。

「否則喜士定東街有六條行車線，而其他道路只得兩條或三條，對喜士定東街顯然不公。」該報告說。

另一建議，是在喜士定東街本身之外，實施某種形式的快速交通專線。

新的計劃若果獲准實施，等於將以前的土地用途制度予以推翻。

「土地用途計劃」的諮詢委員會說，本波比市議會曾於一九六九年，批准一項准許該區興建商業及高層大廈的區分制度。

「但因為該項辦法的人視該區的現實演變，以至二十多年來幾乎等同虛設。」該委員會說。

據指出，該段喜士定東街許多樓宇地段，只是三十三呎闊及一百零二呎深。發展商簡直無法取得足夠的土地，去進行龐大發展。

小型零售生意於是陸續出現，漸漸形成該區一個特色。

該區商人，對「土地用途計劃」，大致上都予以支持。

其中一個五金店主賴利·法蘭治(Larry French)說，「商人的立場來看，報告書的建議甚為實際。」

但亦有地產商，謂建議中的區分辦法，對若干街段的業主不甚公平。

王日史

# 一把火



大話溫哥華

這是一個罕見的場面，有關的工會人員被禁止進入會場，在場的市參事也獲得警告，不要發言。

在十一月十三日，溫哥華市消防處長，當勞·彭保年(Don Pangin)，為消防處人手及效率問題，舉行記者招待會，反駁「溫哥華消防人員工會」的指責。

彭保年怒氣衝衝，一開始就把該工會的人員拒諸門外。

彭保年最近舉行的記者招待會，也拒絕消防處的官員出席聆聽。

彭保年又向在座的佐治·貝爾(George Bell)等三名市參事提出警告，謂他不接受他們發表意見或提出質詢。

「消防人員工會」最近曾發動為期六個星期的宣傳運動，謂消防處在一九八七年減少人手後，使到消防服務受到重大打擊，市民的生命財產也受到嚴重威脅。

彭保年首先強調自己與政治絕對沒有中上關係，他也不理會誰人會在市選中當選。

接着他說，他所感到深切關懷的事情，是該會及傳播媒介在市民心目中引起不必要的憂慮。

彭保年發表一份長達二十頁的資料，裏面有詳細的統計數字及分析，目的是要客觀地指出事實的真相。

他承認，把每一部消防車上的五名人員減少一名消防員，會在第一部消防車到時時發覺有多少不同。

但是他說，在統計數字上並沒有顯示，人手減少會對服務水準有什麼影響。

「根據調查所得，」他表示：「我不相信市民需要擔憂，但我會對一切情勢密切注意。」

他謂，他沒有接過出巡的消防人員任何書面或口頭報告，謂在灌救過程中出現什麼問題。

彭保年說，溫哥華市動用二千四百萬元的地震應變計劃，硬性實施新建築字要裝設自動火警灑水系統，以及即將購置的新消防船，都會使到消防服務水準大為提高。

若增加人手及增建消防局，只會使到開支激增，結果需要大幅度加稅以資應付。

葉榮光

# 巧立名目

在術數行業中，人材輩出，概因時局變遷，時有動亂，雖不至釀成世界性的恐慌，但人人自危，而江湖中人，有為求得顧客信任，往往各出奇謀，花樣繁多，巧立名目。尤其老一輩，因生長在神權社會之下的小數人，最易接受這種假造的氣氛之下所蒙蔽，只有術數中人，才洞悉個中虛假。

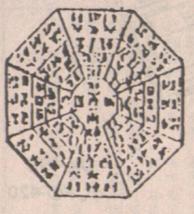
真正的相學，包括有面相、骨相、骨相、聲相和氣相等。但近代人因運用各種吸引技巧的名稱，相繼而出，例如有些手執一本內頁全部空白無字的書，故意在客人面前翻翻亂翻一頓，然後有聲有色地作神秘狀，對顧客聲稱，此乃是什麼商人或是歷代相傳下來的無字天書，然後再說理，其實所根據的方法，不外乎是觀面相之引據以矣。

亦有些擅捕顧客心理，便指指點點的，要顧客誠心的走出門前的大樹，隨意採摘一片樹葉交給他，就作

在術數行業中，人材輩出，概因時局變遷，時有動亂，雖不至釀成世界性的恐慌，但人人自危，而江湖中人，有為求得顧客信任，往往各出奇謀，花樣繁多，巧立名目。尤其老一輩，因生長在神權社會之下的小數人，最易接受這種假造的氣氛之下所蒙蔽，只有術數中人，才洞悉個中虛假。

真正的相學，包括有面相、骨相、骨相、聲相和氣相等。但近代人因運用各種吸引技巧的名稱，相繼而出，例如有些手執一本內頁全部空白無字的書，故意在客人面前翻翻亂翻一頓，然後有聲有色地作神秘狀，對顧客聲稱，此乃是什麼商人或是歷代相傳下來的無字天書，然後再說理，其實所根據的方法，不外乎是觀面相之引據以矣。

亦有些擅捕顧客心理，便指指點點的，要顧客誠心的走出門前的大樹，隨意採摘一片樹葉交給他，就作



玄學天地

# 一年之計



浮生不斷記

一年容易過。每年到了十二月份，都是十分忙碌的日子，既忙讀書應付考試，又忙準備禮物，籌措派對等事宜。來到溫哥華，尤其覺得聖誕節的重要。(因為聖誕取代了農曆新年的慶典與及團圓聚會的機會)還有我這等來自海外的移民，更要寫這一年一通的聖誕卡，告之外地親友近況。實在忙得不可開交。

但是忙之餘，也是感慨良多。消極的想法是：又再虛擲了這一年的光陰，沒甚成就，積極的想法是：過去一年身體健康，事事也大致如意，不如意的也佔少數，是應該感謝上天待自己不薄了。個人的想法是回顧過去為的主要是展望將來。

有一位當財務顧問的朋友經常對我說：「沒有人會計劃如何爭取失敗，但一個人的失敗之處可能是在於沒有計劃。」這話聽起來似乎很有道理。

當然，有了計劃，自然是必須認真執行，否則也是徒然。但計劃是個先決條件。就好像渴求發達的人，甚麼也不去做，連起碼買一張彩票的功夫也不去做，又如何致富呢？

有一位朋友很具藝術天份，但可惜時不予他令，一直都是在營營役役。他忽然間發覺他必須要做生意的手去推銷自己的作品。故此花了很長時間在構思甚麼包裝，自我宣傳之類。他有一套的計劃。但個人的意見是他忽略了最基本的原素——藝術創作。在他尚未理清自己應走的創作路線的時候，這一套的計劃似乎又嫌缺乏實質基礎了。

其實作出了一套的計劃，其實並非易事，要了解自己及現實情況，又要落實理想。看來得花點時間及功夫了。

# 難以置信

溫哥華地產隨筆



溫哥華地產隨筆

加拿大統計局最近透露，全國平均每個家庭去年收入高達五萬五千元以上，除去通貨膨脹率之後，仍比前年上升百分之三點三。卑詩省在全國佔第三位，最高個人收入的省份為安大略，其次為亞伯達省，而最低的則為愛德華王子島。每家庭年賺三萬八千左右。統計局又顯示，約有百分之十二的加拿大家庭入息在貧乏線之下，照前年的數字，貧乏線指每年入息二萬五千元以下的家庭。當然，這是全國平均數據，實際環境，貧乏線殊高，當以別論，但加拿大近年生活指數之高，令人難以置信。

與這些數字相提並論的，當然就是經濟衰頹的現象，加拿大於一九八

零年開始，持續了三年經濟不景，一九八三年有百分之十七家庭處於貧乏線下，其後，回復強勁，一九八四年達至百分之十一的最低紀錄，目前，由安大略省打起退堂鼓，影響其它各省人心惶惶，新稅制在九一年實施，對加拿大的經濟是凶是吉，前途未卜，有餘錢作投資的都趨於穩健，不敢輕舉妄動，間或有想「執死雞」的，但目前大部份買屋的人，都希望有瓦遮頭，物極必反，屋價何時見底，誰可預卜？真正希望安居樂業的，目前充斥市場，有些賣屋的業主，想另置新居，却發覺盤口不多，亦難以置信。

# 食得未必是福



落磯山下

茶話間，朋友說，他的六十多歲的媽媽常常大快飲食，子女勸告，老人家不但不聽，還舉別人的話做例子。有些人說，已經活到這個歲數，還講什麼節制飲食，食得是福呀。凡是說這種話的人，害人於無形。

老人家飲食小心，不單是今日的醫學界金科玉律，也是古代有明訓。有本「上古天真論」說：「法於陰陽，和於術數，飲食有節，起居有常，不妄作勞，故能形與神俱，而盡終其天年，度百歲乃去。」

所謂「盡天年」，即是活得長久，無疾而終，也許有人會說：「我不想長命百歲，只希望再活兩三年。」

多吃些好東西有何不可！

這話似乎很對，不過他們未想到老人身體機能衰退，消化力減弱，容易疲弱，容易疾病來侵，吃得過飽，脂肪多，增加膽固醇，引發血壓高，心臟病，後果不堪設想，曾經有老年人回香港小住，親友久別重逢，又以山珍海錯、野味補品，日日奉獻，結果老人家胃出血，送進醫院，從此歸西。

這樣的忽然死去好些，有個朋友五十歲發達，年青時揮霍過，發了之後，「報仇吐報」，一日俯身穿鞋帶，就此中風，半身不遂，誤已誤人。



婦人之言

# 卡拉OK

歌喉極好的高手，但當晚為了一對未婚男女製造環境，所以大家都只顧努力扮演咖啡而忘記了上台歌唱。

以後，陸續繼續也有機會去卡拉OK，但去得越多，興味也越索然，歸咎原因主要是唱得好的人極少，雙耳變成被虐。此外，我只懂幾首老歌，流行新曲即不會唱也不愛聽。

直至有一次在朋友家中玩卡拉OK才真正享受到新科技服務——看着畫面字幕快慢掌握到節拍；咪高峰有變調開關，隨時可以降低八度；再加上在座者都是同年齡的好朋友，所以能够盡情。

卡拉OK是日本新產品，有打通世界市場的驕人紀錄，但講架勢還得讓電飯煲、相機、汽車賽車稱雄。

音響產品的進步在近州年來說得上是大躍進。現代人家以擁有電視機、錄影機、攝影機及碟和卡拉OK設備為尋常，回想幼時家中那座龐然巨物收音機驕傲得不得了，直至原子收音機面世，把收聽廣播的局限打破之後，中外歌曲才可以廿四小時隨身欣賞。

近年卡拉OK出現使聽歌的人投身成為唱歌的人，藉着畫面和配樂的幫助，個個似模似樣成了業餘歌星。

我第一次接觸這玩意是跟一班朋友晚宴後到 Downtown 的荷北，那裏座位舒適，雖然場地不大但氣氛頂好。顧客中竟然有不少日本人，而且他們唱歌的水準相當高，直把我們炎黃子孫蓋過了，幾桌洋人除了歡樂式開懷大唱之外，乏善足陳。其實我們座中本來有位





金銀... 杜老兩夫婦都是任職... 杜老兩夫婦都是任職... 杜老兩夫婦都是任職...

### 子女教育由嬰始

要從嬰兒時期開始。我為他舉了個例子：上海多倫多前發現了一個天才兒童，十歲已考入北京科大的大學...

### 時裝

在比較少人留意及愛穿的衣服方面，有時人們是特愛表示，透過了一些不同的顏色作點綴時...

### 淡雅打扮形象優美

淡雅是白而透，這是在從前被譽為眼光作欣賞求也大大不同...

### 重視手部的護理

以手來判斷，其實是很現實的。皮膚的剝落與粗糙，這會帶來很多不便...

### 兒童成長學校担重要角

在一個社會中，兒童的成長，是社會進步的動力。兒童成長學校在兒童的成長中擔負着重要的角色...

### 婦女互助小組

「同路人」成立 一個婦女互助小組於十月九日成立...

### 嗎身傷會血捐

李強先生：一般人的血液總量，在四至五升之間...

### 集家宜

特別安全 戴著頂特大金帽 老細觀察也驚呼 有一次，朋友家作客，觀察來來往往的腳步...

### 治理油性過多皮膚

他：對於多油的皮膚幾乎無計可施。其實，男士跟女士一樣，多用能深入毛孔清潔油垢的清潔液...

### 模特兒養身之道

不少模特兒，她們的飲食，這些模特兒的飲食，這些模特兒的飲食...

### 兒童成長學校担重要角

在一個社會中，兒童的成長，是社會進步的動力。兒童成長學校在兒童的成長中擔負着重要的角色...

### 婦女互助小組

「同路人」成立 一個婦女互助小組於十月九日成立...

### 嗎身傷會血捐

李強先生：一般人的血液總量，在四至五升之間...

### 家庭

家庭健康 家庭健康 家庭健康...

**華隆有限公司**  
WAH LOONG LTD.  
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.  
電話：255-6571 (五線), 255-6010

歡迎遠近採購 寄貨快捷

常備各種魚類  
紅衫魚 紅魷魚  
黃花魚 白魷魚  
牙帶魚 墨魚  
獅子魚 魚

新到中國各類冬菇及  
「一日一冬菇，精神倍爽明」

**泰興有限公司**  
Tai Hing Company Ltd.  
265 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.  
PHONE 684-1028

新到大批  
超等味幫  
冰霜明蝦

**銀龍公司**  
YIN LONG CO. LTD.  
535 GORE AVE. VANCOUVER, B.C.  
TEL: 689-7324

燒臘肉食，中西什貨，即日由台灣頂好公司運到，冷凍飽點，銀絲卷，芝麻湯丸，毛蟹凍，可即蒸即食，老少咸宜。

**金利源**  
GIM LEE YUEN LTD.  
47 E. Pender Street  
Van., B.C. V6A 1S9

八折酬賓  
大減價  
特價貨品除外

**宇宙駕駛學校**  
UNIVERSE DRIVING SCHOOL  
211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.

經驗豐富 教法詳盡  
路試筆試 初學補鐘  
安全易學 免費接送  
收費特平 歡迎查詢

電話：2750886 4379617

**香港駕駛學院**  
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.  
地址：域多利5869號

321-3722

易學速成 筆試路試 服務最優 收費公道 資深導師 歷史最久

校長：吳栢霖 傳呼機：686-8597 (24小時)

**嘉華駕駛學校**  
嘉華駕駛學校 發展迅速，現已增聘豐富經驗

本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗

教師：何津祺 三二二-六八八八  
黃健明 六八九-五五七六  
馮紹明 三二二-五五五五

協助理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全校採用88年全新房車作教學。

嘉華駕駛學校校長 馮坤威 四三二-七〇〇-二九四-一六一

**城市駕駛學校**  
City Driving School  
NO. 5-2414 MAIN ST.  
VANCOUVER, B.C.

電話 874-4544

蘇偉勝 師質優良 經驗豐富 耐心教授  
筆試路試 精通國粵 客英馬語  
收費公平 忠誠服務

**聯合駕駛學校**  
#5-2910 COMMERCIAL DRIVE UNITED DRIVING SCHOOL  
TEL: 253-6888

歷史悠久 經驗豐富 耐心教授  
筆試路試 易學速成 合格率高

本校採用90年全新 TOYOTA COROLLA特級房車教授

\*聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名\*

**卑詩駕駛學院**  
211-175 EAST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5T 1W2  
644-7890

您想得到一張路試從我們的英、法、越、華語教練會指導您從最安全的習慣中，得到您想要的駕駛技術，並代約安排考試日期。

馮尚榮 433-4082 劉兆麟 657-2823  
WAYNE FUNG BANG LAU

筆試 個別教授筆試及專人陪同翻譯請直接聯絡郭先生 電話 251-5750

**ELITE DRIVING SCHOOL**  
高級駕駛學校  
B1-111 W. BROADWAY

※有女師傅教車 ※初學或重溫  
※日班或夜班 ※備有路試用車

電話：872-8717 (吳師傅)

**優良駕駛學校**  
PERFECTION DRIVING SCHOOL  
TEL: 433-2888

由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實 師質優良 經驗豐富 收費公道  
本校全用 TOYOTA 新車教授舒適易學  
合格率高 歡迎查詢

# 家家樂大酒樓

302-2800 E. 1st AVE. (夾 RENFREW)

## 八折酬賓

本酒樓為慶祝開業二週年  
特定於十一月一日至十二月  
十五日逢星期一至星期  
五，所有點心八折酬賓。

訂座電話 四菜一湯 39.00  
255-0008 六菜一湯 59.00

(任君選擇) (送絲苗白飯) (老火例湯，日日不同)

- 川辣鴛鴦柳
- 北菇扒菜膽
- 蟹肉扒芥膽
- 魚香肉絲
- 沙茶茄子蝦煲
- 味菜鮮魷
- 香芒蝦球
- 豉汁蒸黑魚
- 韭菜花斑球
- 白汁煙黑魚
- 潮州鹵水鴨 (半隻)
- 南乳吊燒鷄 (半隻)
- 帶皇釀豆腐
- 琵琶辣豆腐
- 香橙焗肉扒
- 薑蔥焗豬扒
- 蠔油金菇牛肉
- 紫羅牛肉
- 味菜牛柳絲
- 黑椒牛柳粒

# 北京參茸行



全部貨品  
八折優待  
(特價品除外)

## 聖誕酬賓 大減價

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9  
Tel: (604) 684-3563

**廣州樓海鮮酒家**  
Kwangchow Restaurant  
Dim Sum For Lunch  
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州  
華筵小酌，品質優厚  
茗茶美點，水準一流  
信譽保證，歷史悠久

電話：六八七八五〇二  
六八七八五〇二  
(七天營業)

**新新珠寶金行**  
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.  
溫哥華緬街547號  
TEL: (604) 683-1920  
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 · 鑑定估價  
十足黃金 · 純正白金  
各國金幣 · 歡迎選購

**PRO-VISION MAR AGENCIES**  
威信實業燕梳  
PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.  
336 East Hastings Street  
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4  
687-8332

**保險**  
專營汽車、房屋、商業、醫療、貨運、人壽及一切大小保險業務。具有各種優惠保單，忠誠為顧客服務。

**地產**  
地產及商業買賣物業管理信用保證，今期靚盤

- \* 溫哥華全新，二房一廳，二浴室有陽台，火爐，全新爐頭，雪櫃洗碗機等等，近空中快車，巴士只售十三萬餘。
- \* 十一組柏文，有地下停車場，有陽台，廿年新，月入\$5,020，開價\$769,000
- \* CD-1 大廈商業地，3465平方呎，現有廿二年靚屋，平過地價，售\$269,000
- \* 一間酒店，有3000呎餐館，3000呎舖位，業主可保證入息開價\$2,750,000
- \* 華埠一百位餐館，人手問題，現已停業，好租約，平賣\$38,000
- \* 一萬一千呎地，近五千呎商業樓，有租約，實收入\$30,000開價\$339,000

請電陳任賢 687-8332 324-4018  
MICHAEL CHANG

香港中國旅行社全資附屬機構：  
**China Travel**  
加拿大中國旅行社有限公司

**溫哥華—北京 七日遊 \$878**  
**溫哥華—上海—香港 七日遊 \$1199**

香港	深圳 (錦綉中華)	一日遊	\$48
香港	廣州、桂林	五日遊	\$338
香港	廣州、桂林、北京	九日遊	\$888
香港	廣州、北京、西安	九日遊	\$908
香港	廣州、桂林、北京、杭州、上海	十二日遊	\$1,288
香港	廣州、桂林、西安、北京、杭州、上海	十四日遊	\$1,388
香港	廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州	十五日遊	\$1,378

**特價機票**  
溫哥華~香港 \$1050起  
溫哥華~北京 \$830起  
溫哥華~上海 \$790起  
溫哥華~香港(經上海) \$1030  
溫哥華~北京~香港~溫哥華 \$1495  
溫哥華~多倫多 \$439起  
溫哥華~三藩市 \$273起

**特價酒店**  
香港京港酒店 \$75起  
香港麗港酒店 \$75起  
香港華國酒店 \$90起  
香港新世界酒店 \$130起  
香港京華酒店 \$90起  
香港青年會酒店 \$72起  
北京華美達亞洲酒店 \$60起  
上海城市飯店 \$85起

辦理：  
**加拿大買單 · 中國提貨**  
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……  
貨真價實 \* 提貨方便 \* 信譽可靠 \* 中國境內提貨點共38個城市  
溫哥華喜士定西街999號 電話：溫哥華區 684-8787  
V6C 2W2 全加拿大 1-800-683-1128



## 憑經驗加創意 看世界遊名勝

由電視旅遊專家朱維德精心設計策劃兼領隊，  
配合資深旅遊業專才 Thomas Tong 親自主理。  
以創新面貌為閣下提供盡善盡美的各種行程。

### 大通旅遊 款款特式 · 事事盡心

- \* **泰國8天精選 \$1,698**  
暢遊曼谷、皇宮、玉佛、四面佛、水上市場、鄭王廟、鱷魚潭、東芭文化村、金佛寺、雲石寺、芭提雅、珊瑚島等名勝。
- \* **中國12天精選 \$2,398**  
暢遊北京、上海、杭州、蘇州、桂林、廣州及香港。
- \* **長江三峽15天精選 \$2,998**  
盡覽上海、昆明、成都、大足、重慶、長江三峽、宜昌、武漢、廣州及香港之名勝古蹟。
- \* **星馬泰13天精選 \$2,228**  
暢覽檳城、太平湖、怡保、吉隆坡、雲頂高原、馬六甲、星加坡、聖淘沙島、曼谷、芭提雅、珊瑚島等地。
- \* **歐洲17天精選 \$3,798**  
遍遊荷蘭、德國、瑞士、意大利、梵蒂岡、蒙地卡羅、法國及英國歐陸名勝。

以上各團均由本公司直接主辦，每月均有團出發，每團由經驗華籍領隊隨團照顧，全部住宿一流酒店及三餐膳食，團友可於尾站延期停留，機票有效期一年。

MARCO POLO 集團附屬機構

POLO TRAVEL LTD.  
大通旅遊

熱線電話：(604) 278-1288

130-4751 Garden City Road,  
Richmond, B.C. V6X 3M7  
Fax: (604) 278 0183

Fares and prices are subject to change without notice.

## 天龍集團

全華埠最具規模的蔬菜、肉食、雜貨、藥材供應中心，多間店舖，為您服務。

- |   |  |
|---|--|
| <b>天龍超級市場</b><br>奇化街239號<br>電話：683-3327   | <b>惠康超級市場</b><br>奇化街190號<br>電話：688-2362  |
| <b>花旗參禮品中心</b><br>片打東街135號<br>電話：681-8188 | <b>大大鮮肉公司</b><br>片打東街279號<br>電話：685-3307 |

**送禮佳品**  
名貴大方 別具心思  
\$30 \$50 \$70 禮籃特備

\* 凡購貨滿三十元，送精美通勝日曆一個，數量有限，送完即止 \*

中醫師譚家駒主診  
地址：片打東街135號  
花旗參中心  
電話：681-8188

**新喜萬年酒樓**  
KING'S GARDEN RESTAURANT  
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

**聖誕大特惠**  
茶市、晚飯一律九折 (除特價餐外)  
凡訂酬賓席可獲贈月曆一份

\$168	清蒸游水石斑	金蒜扒龍蝦	南乳吊燒雞	蟹肉燕窩羹	式熱菜	喜萬年冷熱盤
\$138	紅豆炒飯	清蒸游水石斑	金蒜扒龍蝦	紅燒大鴨	式熱菜	北京片皮鴨
\$58	紅豆炒飯	豉汁蒸黑魚	香滑肉雙	京式炒麵	時菜炒肉片	花膠燉鴨

營業時間：上午七時半至晚上十時 (逢星期二休息)

**至誠電業**  
修理：錄影機 電視機  
收、錄、擴音機  
閣下遇有上述類機發生故障，  
請電：**253-4605**

**飛燕公司**  
房屋建築、裝修  
水電新裝、維修  
特製窗紗、歡迎電  
洽：**873-5357**

**中西招牌**  
專為中西招牌：  
木板、膠板、廚窗  
貨車、廣告等類  
2056-7264

**幸運新娘**  
全港新到新娘白紗  
禮服、中國褂裙旗袍、  
伴娘禮服出租，款式新  
穎、尺碼齊、租金相宜。  
預約電話：**298-3977**  
4101, 223 Keefer Street  
Vancouver, B.C.

**蒙迪卡 髮型中心**  
喬遷擴張營業 加強為僑胞服務  
**新知舊雨請移玉步**  
喜士定東街五三一號 (近華埠三街口)  
七天營業  
電話 **251-6872**  
代理JOICO護髮用品

**總統旅行社**  
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.  
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada  
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面  
\*海陸空九天遊PRINCESS或CARNIVAL  
CRUISES暢遊狄斯尼世界, 佛羅里達及  
加勒比海一流享受, 歡迎家庭參加  
特價由美金845元起  
\*直航香港機票連酒店四晚1199元起  
\*賭城來回199元起連酒店三晚249元起  
\*夏威夷來回399元起連酒店一週599元  
起  
\*多倫多 單程 204元起 來回 299元起  
\*滿地可 單程 249元起 來回 359元起  
\*羅省 來回 319元起 倫敦 599元起  
★回台機票總匯: 代理加航、國泰、華航及泰航。  
新航線西雅圖直飛台北有特價! 請早預訂!  
**本社專售旅遊或新移民醫藥保險**  
**(604) 684-4151**

**日昇電器工程**  
政府牌照  
商業住宅  
新裝修  
防盜警鐘  
各種電器  
安裝估價  
免費估價  
修理  
327-7881 陳生

**富貴櫥櫃公司**  
代客設計  
免費估價  
酒吧書桌  
按時起貨  
包君滿意  
傳呼機: 686-2836 電話: 435-2164

**思維裝修**  
大小工程代客物業  
內外油漆水電裝修  
承接六歲以上男裝  
美容化妝品160部  
按容55026160

**雲城搬運公司**  
搬代鑄拉大一天經驗  
運辦樹圾小律驗豐  
傢種清工歡營  
貨貨樹理程迎業  
電話879-4338 或874-5961

**貨車搬運**  
搬運貨物  
876-2506  
油漆

**暖氣煤氣水喉渠務工程**  
炳記  
1976  
安裝地下水管砂井、修理土庫漏水、  
煙窗、接駁政府大渠水管煤氣管出租  
電動通渠機。  
657-2828  
428 Salsbury Dr., Van. 254-4935

**KIM'S BRICK FINISHING**  
承 建  
壁爐煙通  
磚砌圍牆  
及各類磚牆工程  
電話**298-8512** MR.KIM

**佳記**  
水電安裝  
包通渠道  
急修漏水  
浴缸瓷磚  
換熱水爐  
日夜傳呼  
686-2663  
電話 255-6497

**水喉電燈緊急修理**  
水電牌照·免費估價·收費特平  
24小時即電即到 **649-2394** 黃洽

**MO-GEE MECHANICAL**  
PH. 937-0238  
專精熱空抽維保  
裝裝水氣氣修  
水冷氣系調風安  
喉氣統節扇裝務

**湯美廚櫃傢俬製造廠**  
TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.  
專人設計及安裝  
為您的家庭添置價廉物美  
美的現代化歐式最新款  
式廚櫃最優質的美觀傢  
俬最便宜的價錢自設工  
場製造及陳列室請晚上  
預約時間參觀指教。  
24小時電: 667-1073  
晚上7時: 322-1615  
本廠為方便僑胞, 增設上  
門維修各種舊廚櫃, 傢俬,  
樓梯, 換門, 窗鎖, 露  
台及各種圍欄, 餐館, 砧  
板, 水喉, 地板等一切裝  
修工程。  
廚櫃上下  
\$78  
呎起

**焯華電器**  
政府牌照  
商業住宅  
防盜警鐘  
各種電器  
安裝估價  
免費估價  
修理  
253-8082 周生

**李華冷區電器修理**  
政府牌照 上門服務  
·雪櫃冰箱·乾洗衣機·爐頭電器  
·凍房冷櫃·暖氣水喉·收費低廉  
電話: 876-0278 傳呼機: 686-8677

**長程搬運公司**  
大型貨車·有升降機  
代客搬運·傢俬貨物  
具有包裝·具有燕梳  
具有經驗·天天營業  
電話 **253-2841**  
**253-8382**

**可靠煤氣水喉**  
安裝 修理  
餐館炸爐、炒鑊、煤氣焗爐  
家庭熱水暖氣、  
油暖氣爐換煤氣爐  
新屋、餐館水喉煤氣工程  
煤氣牌照 免費估價  
**649-9107**  
嚴洽

**煤氣工程**  
電話: 6571266 日 鮑洽  
9398275 晚  
免改專  
費裝氣門  
上熱水修  
門水喉理  
估暖工  
價氣程  
牌  
照  
持  
有  
政  
府

**中央冷暖電器公司**  
24小時服務  
電話: 251-1505  
修理裝置 政府牌照  
·大小凍房·熱水暖氣  
·冰櫃凍櫃·冷氣機  
·雪櫃爐頭·暖氣機  
·乾洗衣機·熱水箱  
·洗碗碟機·各種電器

**中央冷暖電器公司**  
24小時服務  
電話: 251-1505  
修理裝置 政府牌照  
·大小凍房·熱水暖氣  
·冰櫃凍櫃·冷氣機  
·雪櫃爐頭·暖氣機  
·乾洗衣機·熱水箱  
·洗碗碟機·各種電器

**鵬達 建築裝修公司**  
政府牌照 免費估價  
手提電話 **328-2128**  
梁先生 (24小時服務)  
門各舊樓水水內土雲屋水浴  
窗款屋梯泥喉外庫庫瓦石頂潤廁  
更換圍翻梯泥喉外庫庫瓦石頂潤廁  
經驗師傅 質量保證

**GOU 電器工程**  
Electric Ltd.  
大小電器工程  
新裝電路設備  
加改電表電箱  
緊急照明修理  
栢文消防系統  
政府牌照 免費估價  
電話: 875-0592 高生洽  
傳呼機: 735-1119

**榮氏凍房電器**  
TOM APPLIANCE SERVICE  
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.  
\*免費估價 電話: 253-4706  
\*取價從廉 24小時服務  
修 理  
WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器  
冰櫃 大小凍房 洗碗機  
製雪機 乾洗機 磁頭管爐  
裝置設計·空氣調節·  
FRIGIDERS

**標準雪櫃電器工程**  
專業承裝, 修理  
·大小凍房 | ·肉食瓜菜櫃  
·冷暖氣機 | ·雪櫃打冰機  
·乾洗衣機 | ·爐頭碗碟機  
免費保用一年  
24小時服務 政府牌照  
電話: 254-8729  
1425 Nookta St. Van.

**實力車身修理**  
Super Look Auto Body Ltd.  
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.  
電話: 254-9111 254-3718  
有經驗專人代辦  
I C B C 手續及  
有免費車借用。  
保證。  
車身修理  
工作妥當  
材料最佳  
手工最好  
價錢實惠  
絕不取巧  
歡迎比較  
實力車身修理公司  
自新張以來因嚴格  
採用歐美最佳材料  
及漆油全部工作均  
由一流專科技師於  
焗油房內處理, 故  
能保證質量及工作  
妥當。

**新精工車身修理**  
NEW PROFESSION COLLISION LTD.  
1010 Clark Drive  
Vancouver, B.C. V5L 3J9  
Telephone: 253-7814  
Specializing in Imported Cars  
We Also Do Other Makes  
B.C. Certified License  
I.C.B.C. Claims  
新人事新作風  
精工修理  
手工一流  
材料最佳  
絕不取巧  
保證滿意  
價錢實惠  
歡迎比較  
精工車身修理  
專修各國名車  
車身修理噴漆  
最新車架較正  
採用最佳漆油  
一流技師處理  
保證工作妥當  
有免費車借用。  
廿六年技師親自  
處理有專人代辦  
I C B C 手續及  
有免費車借用。

**快捷**  
FAST 'A'  
AUTO BODY  
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用  
地址: 唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER  
電話: 688-8788 688-3212  
精通英、粵、國、台、滬語言  
為你服務  
保你滿意  
得你信賴  
是你朋友

粵語歌迷發燒友掀新潮

申城興起「粵語熱」

廣東話速成班如雨後春筍班班爆棚

上海消息：以廣州白話為代表的粵語，從來沒有像今天這樣...

中國經濟發展加速

北京消息：一九八九年，中國經濟在改革開放、進一步提高...

從日港式轉向歐美式

滄時裝刮歐風美風

上海消息：上海時裝界，正從八十年代的熾熱、浪漫...

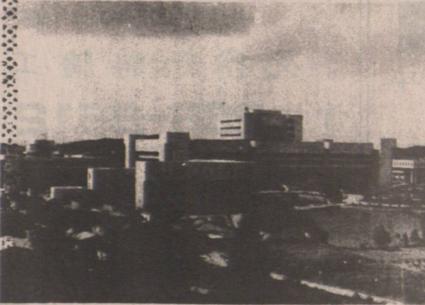
先被騙後騙五萬元

臨潼縣物資開發公司，是縣物資局的一個下屬機構...

追回騙款 刻不容緩

「十·二」劫機案始末 陳中華 行人 嘔法

想找到小峰報中所說的商店，有如此大的商舖...



由一九八五年的五點一公斤提高到六點五公斤...



我弄來了，共一萬七千元，你幫忙取出現金...

大陸中學生興戴首飾

上海消息：金銀首飾，正在叩響大陸許多...



竹西公園 揚州市城北鄉鎮位處...

Advertisement for Main Realty Ltd. featuring Howard Chan and various real estate listings.

Advertisement for GARY TSE REALTY LTD. featuring Gary Tse and various real estate listings.

Advertisement for Success REALTY & INSURANCE LTD. featuring Steven Yan and various real estate listings.

Advertisement for KEYSTONE REALTY LTD. featuring Samuel Tse and various real estate listings.

Advertisement for CHINATOWN Autoplan CENTRE featuring various services and real estate listings.



### 數代學大學已童齡八

【本報訊】八歲大的羅尼·巴天，而明尼阿波利斯二百一十個字，他已能讀到七十五至一百個字。在電腦上把一至一百的數字打出來。他已能讀到七十五至一百個字。在電腦上把一至一百的數字打出來。他已能讀到七十五至一百個字。在電腦上把一至一百的數字打出來。

### 學生兄弟高矮懸殊

【本報訊】南非布蘭德堡有一對學生兄弟，安東和赫蒂·馬克斯，現年十七歲，安東身高五呎十吋，赫蒂僅高四呎六吋，高矮懸殊，令人驚奇。無獨有偶，英國也有一對學生兄弟，高矮懸殊，安東身高五呎十吋，赫蒂僅高四呎六吋，高矮懸殊，令人驚奇。

### 冰露

【本報訊】江的軍閥陳炯明進攻廣州，全國推翻廣東革命政府。於是廣東革命軍政府組織了東征軍，舉行東征。三月七日，在黃埔學生軍與東江軍民的配合下，東征軍，炯明逃往香港。其時，危，猶念不忘革命工作。在他逝世前兩月二十四日，又請在北

## “業大厥成，衆有兆億”

### 表發次首話談榻病山中孫

【本報訊】孫中山先生病榻上，一刻也沒有放鬆革命工作。當時北京政局異常混亂，他令汪精衛召集北方同志舉行會議，討論北方政局。汪精衛、戴季陶、李石曾、張繼、李石曾等十人，以決定國民黨的政治態度。於是汪精衛召集了汪精衛、戴季陶、李石曾等十人，以決定國民黨的政治態度。於是汪精衛召集了汪精衛、戴季陶、李石曾等十人，以決定國民黨的政治態度。

## 間諜小說家勒卡雷即出新書

【本報訊】現年五十九歲、擅長於寫偵探間諜小說的約翰·勒卡雷(John Le Carré)，是當今世界著名的間諜小說家。他的代表作有《間諜小》、《冷戰》、《柏林》、《網》、《完美間諜》、《蘇聯密窟》等。這些作品並改編成電影、廣播人口，他本人也被聘為牛津大學榮譽教授。一九八七年春、秋，他為了寫《蘇聯密窟》，曾兩度赴蘇聯。此外，他還到過中南半島和泰國東部那種偏僻的現場。他最要緊的，是親自去體驗生活，蒐集第一手資料。勒卡雷說：「我今年五十九歲，對自己這一行已感到疲倦，我希望自己未來的十年是富有的十年。富有不是指金錢或名譽，而是指精神上的富有。」

### 何人

他們的性格也有顯著的差別，矮個子的邁克有不少異性朋友，因為他比較開朗，外向；高個子的麥哥林的女友卻不多，因為他比較害羞、內向。麥哥林說：「在學校裡，我們成績優良的科目相同，但課餘活動，我愛閱讀和聽音樂，而邁克則愛打球和各種遊戲。」

### 田君

【本報訊】明尼阿波利斯，記便寫個字，他如寫出「PENNSILVANIA」，他如寫出「MISSISSIPPI」。更不可思議的是，明尼阿波利斯，記便寫個字，他如寫出「PENNSILVANIA」，他如寫出「MISSISSIPPI」。更不可思議的是，明尼阿波利斯，記便寫個字，他如寫出「PENNSILVANIA」，他如寫出「MISSISSIPPI」。

### 神志清明

【本報訊】孫中山先生病榻上，一刻也沒有放鬆革命工作。當時北京政局異常混亂，他令汪精衛召集北方同志舉行會議，討論北方政局。汪精衛、戴季陶、李石曾、張繼、李石曾等十人，以決定國民黨的政治態度。於是汪精衛召集了汪精衛、戴季陶、李石曾等十人，以決定國民黨的政治態度。

### 李太

【本報訊】孫中山先生病榻上，一刻也沒有放鬆革命工作。當時北京政局異常混亂，他令汪精衛召集北方同志舉行會議，討論北方政局。汪精衛、戴季陶、李石曾、張繼、李石曾等十人，以決定國民黨的政治態度。於是汪精衛召集了汪精衛、戴季陶、李石曾等十人，以決定國民黨的政治態度。

### 李太

【本報訊】孫中山先生病榻上，一刻也沒有放鬆革命工作。當時北京政局異常混亂，他令汪精衛召集北方同志舉行會議，討論北方政局。汪精衛、戴季陶、李石曾、張繼、李石曾等十人，以決定國民黨的政治態度。於是汪精衛召集了汪精衛、戴季陶、李石曾等十人，以決定國民黨的政治態度。

### 滿堂紅實業有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE  
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268  
信用卓著·經驗豐富

### 每週熱盤

GASTOWN 水街，著名商業中心內，八十餘座唐樓，全酒牌，裝修豪華，主層咖啡，平租，主層咖啡，平租，主層咖啡，平租。

### 李兆梅

滿堂紅實業有限公司  
ARGOSY REALTY DEVELOPMENTS LTD.  
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.  
TEL: 874-4268 874-1688

### 馬不停蹄 為你服務

253-0806  
\* 十年新屋，精裝美觀，八層高，有風景，近英大海灘收入好，裝修新，常滿住家。  
\* 全新建築商屋，美觀風景，上下完成，急售。  
\* 十年新屋，急售！

### 生意機會 十二月份新盤

協助取銷條件簽證。投資5萬餐館行業。生意保證即有入息。律師簽約保證購回。

- \* DOWNTOWN 近活活百貨公司，花舖生意，取價五萬。
- \* 超級市場生意，三宗分別座落於列治文，U.B.C. 及 WHITE ROCK 年營業超過五十萬，詳請洽。
- \* 京士威大街近域多利街，金魚，水產生意，取價四萬九千五。
- \* 本那比 EDMONDS 大街，近京士威，生意穩定，月入三萬，平均日營四百，取價四萬餘。
- \* 進出口生意，年營業百餘萬，適合申請投資移民，東主退休，生意穩定，取價四十萬，每年盈利十二萬。
- \* 百老匯東街近菲沙大街二百座，百老匯海鮮酒家生意，年營業百餘萬，新裝修，長租約，取價三十萬。
- \* 本拿比 METRO TOWN 京士威大街，NELSON 街角，粵菜小食，粥粉麵飯，生意穩定，月入一萬，取價七萬。

### 生意

- \* 喜士西旺街(活活)百貨公司對面，食物加工廠生意，連餐室，生意穩定，取價六萬九千。
- \* 近華埠，喜士東街，茶餐廳生意，取價十五萬。
- \* 本那比 EDWARDS 大街，近京士威，粵菜餐館，十二萬。
- \* 座落 SURREY 新發展區 NEWTON SQUARE 商業中心內，因七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、三十二、三十三、三十四、三十五、三十六、三十七、三十八、三十九、四十、四十一、四十二、四十三、四十四、四十五、四十六、四十七、四十八、四十九、五十、五十一、五十二、五十三、五十四、五十五、五十六、五十七、五十八、五十九、六十、六十一、六十二、六十三、六十四、六十五、六十六、六十七、六十八、六十九、七十、七十一、七十二、七十三、七十四、七十五、七十六、七十七、七十八、七十九、八十、八十一、八十二、八十三、八十四、八十五、八十六、八十七、八十八、八十九、九十、九十一、九十二、九十三、九十四、九十五、九十六、九十七、九十八、九十九、一百。

### 大眾實業公司

POPULAR REALTY LTD  
M11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2  
公司：436-1888  
住宅：298-8988  
傳呼：645-9085

- \* 餐館，近市中心，五十座，晨七晚四，生意穩定，每日四百元左右生意。
- \* 餐館，煤氣鎮區，六十座，全酒牌，專營法式午餐和晚餐，每日千餘元生意。
- \* PIZZA 餐館，雲東香積區，大部份外賣，每日五百至六百元生意。
- \* 餐館，雲東區，晨七晚四，每週六天，24座，適合小家庭經營，叫一萬八千。
- \* DONUT 快餐，DOWNTOWN，26座，店主一個人搞，樓上有一睡房，晨五晚二，已經經營七年多，叫價三萬左右。
- \* 時裝店，本拿比 METRO TOWN，易經營，叫價一萬五千。
- \* 女士及兒童服裝店，雲東區，店主離國，叫價一萬餘。
- \* 花舖賺錢生意，每月做大約八千，租平，每月租金僅\$375，已經經營多年，老字號，叫價三萬五千。
- \* 美容院，雲西區，前舖後居，店主已經經營二十餘年，因年老退休出賣，生意穩定，租平叫價二萬二千。
- \* 士多舖數間，雲東及本拿比區，有649的，有前舖後居的，叫價由一萬元起。
- \* 小形雜貨店，位於 DOWNTOWN，日做六至七百元，晨九晚六，每週六天營業。
- \* 中形雜貨店，雲東區，生意叫二十萬，連實業叫價一百萬。
- \* 雲東區新區，屋大地大，近小學及交通，二十萬左右。

### 素里 NRS 地產公司

DELTA 三角洲  
SURREY NRS 地產公司  
NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.  
9360-120 ST., SURREY V3V 4B9

### 施學全 PAUL SHIH

公司：581-4601  
住宅：596-9570  
傳呼：650-6388

F.V.R.E.B. - 房屋買賣及出租管理  
1990 MEDALLION CLUB - 能操流利國粵潮語  
- 服務忠誠，歡迎來電賜教

### 1990 MEDALLION CLUB 會員

### 1990 NRS DIAMOND CLUB 會員

- \* SURREY GUILFORD 七年二層屋四睡房二廳，地62 116可行至 GUILFORD MALL，二分鐘車程到一號高速公路，近中小學及巴士站，應價特平\$159,900
- \* SURREY 翻新一層平房，3房一廳，地大平正，65x158，全屋換新地毯，行路去 NEWTON 市中心，近新落成 SUPERSTORE 及巴士總站，出租或自住亦好，價平\$119,900
- \* SURREY 13年2層屋，地大60.9x120，4房2廳，近 SURREY PLACE MALL，購物方便，行去中、小學及社區中心，價\$143,000
- \* SURREY NEWTON 八年新五睡房二廳，上下有廚房，地60 120，行去中小學巴士站，靜中帶旺，好區，價\$178,000
- \* METRO TOWN 中心，未落成28層豪華柏文大廈5及10樓兩單位，兩房加書房，九呎樓底，好景，手工及設施一流，可行去 SKYTRAIN 價26萬8千及27萬九千。

### 李標

MULTIPLE REALTY  
公司：434-1431  
住宅：433-7888  
傳呼：680-7305

### BILL LEE

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

- \* 八年新雲東區特約色屋，樓上樓下全部完成，標準地，近乃磨街，保養好，近巴士站及學校，開價三十一萬八千。
- \* 意大利區自建豪華靚屋，全部石屎建築，五大睡房，五浴室，桑拿，按摩浴池，樓梯齊全，意大利街，雲石樓梯，近新街，樓上二房，樓下兩房，適合自住或投資，開價十八萬九千。
- \* 四年新靚屋，標準地，樓上樓下全部完成，紅屋頂，熱水暖氣，樓梯齊備，開價二十六萬七千。
- \* 全新靚屋，標準地，設計豪華，好風景，光線充足，開價三十萬九千。
- \* 近蘭非街，雲東區特約色屋，超好風景，樓上樓下全部完成，標準地，廿八萬九千。
- \* 有台灣商標想買商業樓或好地區房產，現款交易，請來電查詢。

### 生意及商業樓出賣

- \* 中西餐咖啡店出賣，日做三百，數十年老招牌，生意穩定，開價二萬五千元。
- \* 唐人街商業樓，五十二呎地段，樓下兩舖位，樓上寫字樓，全部租出，投資良機，開價二百六十萬，請快。
- \* 二埠旺商業樓，近活活百貨公司，一萬三千呎街角地段，可改建十層高樓大廈，有發展，開價二百三十萬。
- \* 十二呎大商場，近雲東區，三睡房住宅，凍房，三大玻璃窗，開價廿五萬。

### 生意及商業樓出賣

- \* 有物業出賣請注意
- \* 閣下如想出售您的房屋、生意、或商業樓，本人會為您免費估價及解答任何疑問，並將盡全力為您爭取到最高價錢，服務週到，經驗豐富，請隨時來電指教。電話：(四三三)七七八八。(二十四小時服務)

# 閣內省組改心德溫 巢回燕舊夫蔑史拔

## 動變有位職九僅大不動調

【溫哥華訊】溫德心省長希望其新內閣閣改組行動使黨內的異份子獲得訊息，知道他仍任黨運作如常以及知道他仍任黨領。

溫德心星期四引進三名新人加入其內閣，並選得前任司法廳長史蔑夫返回政壇，使之主管區域及經濟發展職務。

三名新人原為後座議員之賴比特（勞工及消費廳）、梭華（環境廳）和迪容（漁業廳）。

原為內閣閣長之一而須出局者僅得前教育廳長布林密一人，其遺缺由前區域發展廳長希金接任。

傅利沙正式任司法廳長，並將其政廳長職位讓與麥斯馬，麥斯馬原為公園廳長。

公園廳長職位則由前農業廳長沙維治接任。

積信仍任社會廳及房屋事務廳長。

財政廳長古維利，公路廳長史蔑夫，林務廳長列治文，能源廳長戴維斯，衛生廳長史蔑夫，國際商業及移民廳長維治，土著事務廳長華斯，示要研究其內閣職，位是否引起利益衝突。

史蔑夫，旅遊廳長，突問題。

他向記者證實，賴比特為新人自己為玫瑰門牛奶公司主席，其農莊位於溫哥華以東六十公里的馬斯奎，佔地六十六公頃。

今年七月因電話談話為人非法錄音事而辭職。

# 據說口出污言罵市長 霸王住客大鬧市政廳

【溫哥華訊】金寶市長星期三不甘受辱，在辦公室內與一批霸王住客相爭約十分鐘後，將各人驅逐出外。

市長與各人會晤時不准記者入內採訪。但記者仍在門外聽聞叫罵的聲音。

人數約十名的霸王住客被逐出市長室後，曾在接待室吵鬧，繼而在三樓接待室又歌又舞。當各人擬欲衝入市長室之際，市議會護衛員上前制止，與各人扭作一團，像攪球賽的場面。

最後，有五名霸王住客坐在地上不肯離去，結果要由警察到場將各人帶走，用膠帶封住口鼻。

警方發言人說，各人於被拘留四小時之後獲釋釋放。警方預料不會控告各人。

該批霸王住客均為東區六間空屋的前度霸王住客。雖然他們居於該處逾一年，警方並無加以干預，直至上月廿七日有消息說有人私藏軍火，警方才派員將他們驅逐。

# 邊境走私無天 騎警緊急出動 搜出黑槍十數

【溫哥華訊】皇家騎警日前緊急出動，在卑詩省西區阿拉斯加州的卑詩西北小鎮西區阿拉斯州數家房屋，並搜獲了超過二十四支各種類型的槍械。

被搜獲的槍械包括滑膛獵槍，點二五七式手槍，.44七型衝鋒槍，步槍等。

上述所有的槍械都未經加拿大註冊。

皇家騎警上尉明·傑曼稱，皇家騎警相信這批黑槍是從阿拉斯加州的邊境一個名叫海特的小鎮通過過波大蘭特運道運入卑詩的亞西亞特鎮的。西區阿拉斯州就在邊境的另一面。

負責西區阿拉斯州治安的騎警隊長傑曼上尉稱，他們感到驚訝，因為他們防止了一批黑槍流入社會。

是次行動是由加拿大皇家騎警、美國海關和槍械管制局，以及阿拉斯加州海關在聯合調查後決定進行的。

西區阿拉斯州是卑詩省的一個北部小鎮。

當地的居民們稱，在這裏走私是非常容易的事情，雖然在阿拉斯加州的海特鎮和加拿大卑詩的西區阿拉斯州之間有邊境人員守衛，但因為他們不是二十四小時值勤，所以給走私份子們有機可乘。

目前尚無任何因此事而被起訴。

# 數百人抬黑色棺材 國會門外集會抗議

【加新社渥太華訊】數百名在渥太華國會門外集會抗議，抗議者們抬了一口巨大的黑色棺材，到集會現場，上萬，這將令一千一百名員工失去他們的工作。

加拿大廣播公司工會財務秘書萊迪·達西在集會上稱：「我們不能允許加拿大廣播公司削減加拿大廣播公司經費。」

抗議者們包括加拿大廣播公司員工，工會領袖，國會議員，大學學生，以及市民等。

抗議者們抬了一口巨大的黑色棺材，到集會現場，上萬，這將令一千一百名員工失去他們的工作。

# 反對削減CBC經費 聯邦反仇恨宣傳法 最高法院裁定合理

【加新社渥太華訊】加拿大最高法院裁定，聯邦政府削減加拿大廣播公司經費，是合理的。

最高法院裁定，聯邦政府削減加拿大廣播公司經費，是合理的。

最高法院裁定，聯邦政府削減加拿大廣播公司經費，是合理的。

# 紙廠管制新例 正候省長簽令

【域多利訊】省長麥高雲正候省長簽令，以實施新的紙廠管制新例。

省長麥高雲正候省長簽令，以實施新的紙廠管制新例。

# 加軍部須提高空運能力 渥京耗資逾一億元 購五隻巨型運輸機

【渥太華訊】加軍部將動用二億二千萬元購買五隻巨型運輸機，以提高空運能力。

加軍部將動用二億二千萬元購買五隻巨型運輸機，以提高空運能力。

# 拒出席法語高峯會 加拿大杯葛薩依爾

【渥太華訊】加拿大廣播公司拒絕出席法語高峯會，並杯葛薩依爾。

加拿大廣播公司拒絕出席法語高峯會，並杯葛薩依爾。

# 卑詩省政府僱員 逾一萬人獲加薪 獲益者以女性員工為多

【本報訊】卑詩省政府僱員逾一萬人獲加薪，獲益者以女性員工為多。

卑詩省政府僱員逾一萬人獲加薪，獲益者以女性員工為多。

**二月一日開始出租**  
449-451 E. HASTINGS ST.  
三層建築，每呎\$8.00  
面積\$9,00呎，租金平  
通市中心，三年約，請  
與TOM O'BRIEN 9267721  
公司 980-6568 住宅  
NIELSEN / O'BRIEN AGENCIES LTD.

**屋出讓**  
\$149,800  
兩個或三個睡房，兩層屋，有大  
太陽台，太陽台有溫熱淋浴箱，  
地大25x135呎，包火爐、雪櫃  
窗簾，現代廚櫃，抽油煙機。  
勿失良機！  
\$169,800  
三個或四個睡房，三層屋，地大  
33x115呎，包火爐、雪櫃、洗衣  
機、乾衣機、窗簾、新式廚櫃。  
勿失良機！  
來電 251-1020 上午十一點後  
435-4971 下午七點後

**商住兩用大廈  
出讓**  
入息好已租出，位於沙省約  
克頓市中心編街。正層有  
兩間舖，上層有三間二房拍  
文，並有完成土庫，開價：  
\$180,000查詢P.O. BOX 934  
YORKTON, SASK. S3N 2X1或電  
話：306-783-5311

**四季旅遊歷史悠久**  
世界各地特廉機票代客簽證  
代訂各類酒店汽車旅行保險  
各大海內外旅行團豪華郵輪  
本社保證為你一一安排妥善  
香港直航機票 1288 另柏文每週由 123 元起  
請電 683-7798 (24小時)  
SUITE 401 535 WEST GEORGIA VAN. B.C.

**年尾清貨  
大減價**  
十二月十五日至十六日  
10am-5pm  
十二月十七日至廿一日  
3pm-6pm  
各式新款美觀童裝及成  
衣，如裙子、毛衣、褲  
、恤衫、夾克等等，價  
廉物美，歡迎參觀。  
地址：  
1654 FRANKLIN ST. REAR BASEMENT

**華安旅遊服務社**  
特別舉辦  
隆重推出中國精選遊！

廣東倫鄉探親團	\$1975	全程：十四天
暢遊：香港、廣州、開平、台山、新會、江門、珠海、中山、佛山、肇慶、廣州。		
出發日期：1991年2月4日		
北京首都遊	\$1195	全程：五天
暢遊：溫哥華、北京、溫哥華。		
出發日期：12月24日		
西安古城遊	\$1395	全程：七天
暢遊：溫哥華、北京、西安、溫哥華。		
出發日期：12月31日		
中國風光遊	\$2295	全程：十五天
暢遊：溫哥華、北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海、廣州。		
出發日期：91年2月25日		
華東精選遊	\$2275	全程：十三天
暢遊：溫哥華、上海、廣州、無錫、南京、黃山、杭州、廣州。		
出發日期：91年1月21日		
酬賓觀光團	\$2895	全程：十九天
暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。		
出發日期：12月19日、91年1月16日、2月27日、3月20日(另逢星期三出發)		

**Van-China Travel Services Inc.,**  
TEL: (604) 681-8531 地址：喜士定東街263號263 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1P2

**年尾清貨  
大減價  
(只限一天)**  
時間：九〇年十二月十五日  
星期六上午十時至  
下午五時  
地點：% ALPHACO  
#401-164 WATER STREET  
名師設計各類新款時裝，  
包括童裝及女裝  
\$10-\$95  
**SAHAR DESIGNS**  
電話 681-3006

**代東**  
本公司定於一九九〇年十  
二月十六日(星期日)舉行  
一九九一年度新職員選舉，  
循例由當日中午開始投票，  
晚上七時在禮堂開會員大會  
全體公佈，屆時出席參選。  
溫哥華伍胥山公所謹啓

# 可行性市場報告已完成 發射亞洲二號衛星 亞衛公司正在計劃 將此一號衛星功率更強

【本報訊】香港十日電：設在香港的亞洲衛星有限公司，目前正計劃發射亞洲二號衛星。發射亞洲二號衛星的可行性市場報告已經完成。亞洲衛星有限公司是由香港和加拿大集團、美國大東電報局和中國國際信託投資公司於一九八八年三月合資興建的。該公司行政總裁薛傑向新聞界透露，該公司研究後認為，亞洲地區對衛星的需求，較亞洲一號衛星計劃開始籌備時更大，增長幅度驚人。他預計，隨著亞洲各地的政府進行行政策調整更願意開放本土的電訊業務予私人投資，亞洲地區的電訊業很可能出現歐美先進國家，得到更快的增長。

薛傑說，計劃發射的亞洲二號衛星，將比一號衛星強，衛星的通訊範圍也將比一號衛星更廣，包括東南亞區域。該衛星如於明年第三季開始發射，估計可於一九九四年發射。

據悉，亞洲一號衛星升空以來，二十四個轉發器均已租出或預留客戶，其中十五個轉發器的租約已經生效，租戶來自香港、越南、新加坡、菲律賓及泰國等。

# 醫院事務署擬推行 日間診療病房計劃 以應付地區醫院護人手及病床短缺局面

【本報訊】醫院事務署提供若干病床在日間診療病房計劃中，應付地區醫院護人手及病床短缺的局面。醫院事務署署長劉少懷昨表示，該署正考慮推行日間診療病房計劃，以應付地區醫院護人手及病床短缺的局面。他指，目前地區醫院護人手及病床短缺，情況嚴重，而推行日間診療病房計劃，可節省護人手及病床，並可為病人提供日間診療服務。

劉少懷說，目前地區醫院護人手及病床短缺，情況嚴重，而推行日間診療病房計劃，可節省護人手及病床，並可為病人提供日間診療服務。他指，目前地區醫院護人手及病床短缺，情況嚴重，而推行日間診療病房計劃，可節省護人手及病床，並可為病人提供日間診療服務。

# 大埔區老人醫療 需求大暫難解決 須待九六年後方獲改善

【本報訊】大埔區老人醫療需求大，但現有醫療服務非常欠缺，須待九六年後方獲改善。大埔區醫院院務主任表示，大埔區老人醫療需求大，但現有醫療服務非常欠缺，須待九六年後方獲改善。他指，目前大埔區老人醫療服務非常欠缺，須待九六年後方獲改善。

院務主任說，目前大埔區老人醫療服務非常欠缺，須待九六年後方獲改善。他指，目前大埔區老人醫療服務非常欠缺，須待九六年後方獲改善。

# 港聞

## 庫務司談「儲蓄方式」

【本報訊】庫務司麥高華昨日表示，港府將會在未來幾年內，推行一項新的儲蓄方式。他指，這項新的儲蓄方式，將為市民提供一個新的儲蓄選擇，並可為港府提供穩定的財政收入。

麥高華說，這項新的儲蓄方式，將為市民提供一個新的儲蓄選擇，並可為港府提供穩定的財政收入。他指，這項新的儲蓄方式，將為市民提供一個新的儲蓄選擇，並可為港府提供穩定的財政收入。

# 鄉議局今日見記者 公開發表對聯小組工作之意見

【本報訊】鄉議局今日下午二時，在鄉議局會議室，向傳媒發表對聯小組工作之意見。鄉議局主席表示，聯小組的工作，目前正處於一個關鍵的階段，鄉議局將繼續關注聯小組的工作，並確保聯小組的工作，能符合鄉民的利益。

主席說，聯小組的工作，目前正處於一個關鍵的階段，鄉議局將繼續關注聯小組的工作，並確保聯小組的工作，能符合鄉民的利益。他指，聯小組的工作，目前正處於一個關鍵的階段，鄉議局將繼續關注聯小組的工作，並確保聯小組的工作，能符合鄉民的利益。

# 衛星電視將受歡迎 數年後用戶過50萬

【本報訊】正當香港衛星電視服務在本月開始，估計數年後用戶將超過五十萬。香港衛星電視服務，目前正處於一個快速增長的階段，預計數年後用戶將超過五十萬。

香港衛星電視服務，目前正處於一個快速增長的階段，預計數年後用戶將超過五十萬。他指，目前香港衛星電視服務，目前正處於一個快速增長的階段，預計數年後用戶將超過五十萬。

# 喜聞粵港加強合作

【本報訊】粵港兩地，一河之隔，唇齒相依，港人的生活，包括飲食、娛樂、交通、通訊、金融、保險、教育、醫療、社會福利等，不少都來自廣東。粵港兩地，一河之隔，唇齒相依，港人的生活，包括飲食、娛樂、交通、通訊、金融、保險、教育、醫療、社會福利等，不少都來自廣東。

粵港兩地，一河之隔，唇齒相依，港人的生活，包括飲食、娛樂、交通、通訊、金融、保險、教育、醫療、社會福利等，不少都來自廣東。他指，粵港兩地，一河之隔，唇齒相依，港人的生活，包括飲食、娛樂、交通、通訊、金融、保險、教育、醫療、社會福利等，不少都來自廣東。

**UNITED REALTY LTD.**  
2443 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5G8  
公司: 437-9431  
住宅: 254-0950  
傳呼: 640-4966

馮國強 DENNIS FUNG

- \*全新靚屋位於4550 EARLES STREET, 交通方便個個半街口到空中快車站, 樓上三大睡房內有中央吸塵, 防盜系統全由德國名師建造, 設計一流, 售價只\$279,900 逢星期六、日開放。
- \*657 PRIOR ST. 靚屋出售交通方便後有停車場, 十分鐘可步行到唐人街買鑽, 現開價\$169,000 請速電。
- \*6921 KILLARNEY ST. 高尚住宅區全屋翻新, 地大41.6X142.18開價\$299,000 星期六、星期日開放。
- \*3551 WALKER ST. 近學校, 環境優美, 上下各兩睡房, 開價\$229,000

**craig macpherson**

住宅 (604) 941-4434  
傳真 (604) 942-9533

- \$154,900 高貴林 (近本汝比) 獨特設計之半個仔屋, 一年新, 三睡房, 三浴室, 家庭室等, 近巴士站, 交通方便。
- \$157,500 高貴林, 三個寬大睡房, 有土庫, 地大, 街坊環境佳, 減價售。
- \$159,900 高貴林寧靜環境, 近高貴林中心, (NEW HORIZONS), 三睡房土庫 減價售。
- \$234,900 近高貴林中心, 五睡房, 四浴室, 三層, 共三千一百呎, 有土庫, 超值。
- \$119,900 靚 CONDO, 一個半浴室, 位於休夢地 (PERRY MEWS), 環境整潔又近巴士站, 極為方便。

**飲食生意**

繁忙地區, 近倫敦藥房及高貴林中心, 又近二間大銀行及寫字樓。包括生財用具。售價\$29,900

**比莎快餐店**

繁忙商場內, 近洋酒店及高貴林中心, 有外賣。叫價\$79,900  
\*倘有其他盤口, 請電話查詢\*

**REMAX SABRE REALTY**  
電話: 942-0606  
JOHN SHERIDAN

**KEYSTONE REALTY LTD.**  
**CHRISTINE SIU**  
公司: 261-8118  
住宅: 435-1231  
傳呼: 686-5749

蕭太

- \* Killarney 區, 27年屋上三下二, \$319,000
- \* 溫哥華特色屋, 上三下二, 有套房, 33X122保養一流, 急售 \$259,000
- \* 西區 CHURCHILL 靚屋 地大, 祇售 90 餘萬元
- \* 西區 1 房 1 廳城市屋, 九百餘呎, 有景, 減價 \$133,000
- \* Delta 工業地, 十八餘萬元一畝。
- \* 楓葉埠市中心商業樓, 樓上三單位, 前舖後居, 叫價 20 餘萬。
- \* 位於京士威快車站, 三睡房靚屋, 50X103 只售 \$218,000
- \* 雲東區, 街角地, 99X120, 可即建 23 組城市大廈, 叫價 90 餘萬即買即起。

**Canada Trust Realty**  
**鍾炳基 ANTHONY CHUNG**  
948 WEST KING EDWARD AVENUE, VANCOUVER, B.C. V5Z 2E2  
公司 731-0413 手提電話: 250-8668

- \* 西區三層新屋: CAMBIE 區, 投資, 自住皆宜靚屋, 地特長, 33X148.5, 五睡房, 三層, 近 Q.E. PARK 中小學校, U. B. C. LANGARA, 四通八達, 環境清靜, 保養 \$308,000 快來電約見!
- \* 地就是財富: RENFREW 豪華 40X127 三層, 全磚靚屋, 共五睡房, 可租可住, 近學校, 商場, 年底前買免稅, 只售 \$288,000, 可速電, 快手!
- \* 全新靚屋: 1654-1658 E. 10th 近 BROADWAY 火車站, 歐洲建築, 五年保證, 有雙車庫及三件全新電器, 設計精明, 保養上乘, 隨時入住, 年底前買免稅, (G. S. T.) 歡迎電約見約見, 靚屋三層兩房 \$204,000, 後座兩房 \$139,000 (後座已出售)
- \* 北溫生意新盤, 僅售兩萬八, 包括 14 座位咖啡茶座及日用雜貨店有 15 個泊車位, 連一房一廳及廚房及生財用具, 誠買之至。

榮獲本公司九月份以西服務成績獎及百萬金額會員!

**馮冰 VENUS**  
NORTH-RIDGE GROUP INTERNATIONAL  
公司 327-1111  
住宅 461-3183  
傳呼機 650-0777

- \* 全新兩房石屋柏文, 近唐人埠, 有爐頭雪櫃洗衣機屋主急售
- 菲沙河豪華屋六房五廳五廁, 熱水暖氣, 建築商減價急售
- 全新溫哥華特色屋京士威, 地大, 近地鐵, 交通方便, 環境優美
- 一年新豪華靚屋, 水晶燈, 爐頭雪櫃窗簾在內, 屋主急售
- 乃屬天三街七房兩廳兩廁, 地大, 49.5X122開價廿多萬有價讓

**LAKEVIEW REALTY LTD.**

**高貴林中心 \$239,500**

全新靚屋, 聖誕節即可入住, 正層面積 1440 呎, 三睡房, 其中有主人套房, 橡木櫃大廚房分門隔角。舒適寬大家庭室, 設有壁爐, 另完成土庫, 設浴室, 遊戲室及壁爐, 陽台景觀, 完成舉架山, 獨立雙車房, 地大六千呎, 歡迎預約參觀。

電話: 931-3451 或 939-4154

**PETER HENDERSON / BOB PHILLIPS**

**Sussex Realty**

ANN CHAN 電話: 984-9711  
陳雪冰 傳呼: 631-9362

**NORTH SHORE'S FINEST**

景色優美, 令人難忘!  
四睡房三浴室, 兩層, 二千呎。屋主開價\$289,000請議價!  
502 E. 6th NORTH VANCOUVER,  
百萬元生意地點理想, 僅\$94,900 請快!  
微離岸投資

**GODDARD & SMITH**  
**阮光成 FLORIO YUEN**  
**DAVID MA**  
683-7535

- \* 鋼筋石屋工業大廈三層高全租出給省府, 現有面積 34,000 呎可再加蓋 3 萬餘呎樓面每層高 14 呎位於 RAILWAY 街及 緬街附近交通現有按揭 \$1,280,000 利率 12% 售 \$2,300,000
- \* 西區商舖, 全新裝修首按揭卅五萬利息只 9% 地大靚, 售價只 \$1,280,000
- \* 西區購物商場, 舖前停車, 石屎建築, 租客包括乾衣店, 麵館, 什貨店, 牙醫等, 售 \$2,180,000
- \* 緬街 18 街商業舖, 兩舖位, 六十餘萬。
- \* COMMERCIAL 街近龍城戲院, 有日本餐館等租客 \$800,000
- \* 工業廠房, 近唐人埠, 佔地五萬餘呎, 廠房 24,000 呎合各式工業, 特別適合食物加工等生意, \$2,050,000.00

**程徐慧珊**

581-1211 (公司)  
597-2268 (住宅)  
686-0906 (傳呼)  
MEDALLION REALTY

- \* 麵包廠, 老字號, 地點好, 一切儀器工具開價 \$59,000
- \* 鋁質金鋼鋼鐵廠, 租平, 開價 \$45,000
- \* KINGSWAY 老字號內舖, 開價 \$89,000
- \* 五畝農場連屋三間 \$239,000
- \* GUILDFORD 士多急售 \$19,900 生意好
- \* 老字號屋頂生意, 年做五百七十餘萬, 開價 \$300,000
- \* HOME HARDWARE 家居用具五金舖, 商場內, 店主每年能有六萬元人工分配
- \* GUILDFORD 區窗簾專門店, 月入七萬元生意
- \* PANDA 窗簾專門店, COQUITLAM 及 DELTA 商場內, 兩間共售 \$190,000
- \* 素里傢俬傢俬製造廠出讓, 開價 \$60,000 存貨另點
- \* 士多連住宅, 地大, 649 \$52,000
- \* 投資屋仔, 地大十三萬起, 已有租客, 租九百廿元
- \* 地 100X190, 店 4000 呎 6 年新, 士多價四十二萬元
- \* 溫市 I.G.A. 生意近百萬, 叫價十五萬餘元

**LOWER LONSDALE 建築地產, 商業貿易**

業主微投資者, 發展企業計劃。  
\$600,000  
好過城市屋

半個仔屋, 似新屋, 三睡房, 2 1/2 浴室, 1700 呎  
價 \$224,900 327 E. 11th ST. N. VANCOUVER,  
即起新屋

本汝比有景地, 50X122 即建新屋, 上層三睡房及一浴室, 下層一睡房, 一浴室另有設備齊全之套間, 僅廿三萬餘。

**名商場好地點**

煙草烟公司, 設有六四九彩票獎金, 地點適中交通旺盛, 在名商場內。業主退休, 長約平租讓 \$184,900

**魚舖** 商場內, \$12,800 請快!

**程徐慧珊**

581-1211 (公司)  
597-2268 (住宅)  
686-0906 (傳呼)  
MEDALLION REALTY

- \* 麵包廠, 老字號, 地點好, 一切儀器工具開價 \$59,000
- \* 鋁質金鋼鋼鐵廠, 租平, 開價 \$45,000
- \* KINGSWAY 老字號內舖, 開價 \$89,000
- \* 五畝農場連屋三間 \$239,000
- \* GUILDFORD 士多急售 \$19,900 生意好
- \* 老字號屋頂生意, 年做五百七十餘萬, 開價 \$300,000
- \* HOME HARDWARE 家居用具五金舖, 商場內, 店主每年能有六萬元人工分配
- \* GUILDFORD 區窗簾專門店, 月入七萬元生意
- \* PANDA 窗簾專門店, COQUITLAM 及 DELTA 商場內, 兩間共售 \$190,000
- \* 素里傢俬傢俬製造廠出讓, 開價 \$60,000 存貨另點
- \* 士多連住宅, 地大, 649 \$52,000
- \* 投資屋仔, 地大十三萬起, 已有租客, 租九百廿元
- \* 地 100X190, 店 4000 呎 6 年新, 士多價四十二萬元
- \* 溫市 I.G.A. 生意近百萬, 叫價十五萬餘元

# 加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VAN. B.C. V5R 5H4

## Canada Trust Realty

經理 關伯興  
Manager PAH QUON

### 公司電話 438-8161



**謝煜贊 DON QUAN**  
Salesmaster

公司: 438-8161  
住宅: 420-4665

MASTER  
MEMBER OF  
M.L.S.  
1990  
6 YEARS

利睡房柏文, 交通方便, 打理好第一流。  
265 E. 15 AVE.  
\$108,000

\*西區: 柏文, 一睡房  
六百餘呎, 十萬元。  
價平急賣。

\*近LOUHEED MALL二睡房  
柏文, 將近完成, 有景  
六樓近SHOPPING及搭車  
只需\$155,000



\*S38萬元之MORTGAGE  
AT 10%利息FOR 1 YEAR  
\*雲東廿二年新十二組柏  
文樓, 易打理, 叫價只  
八十餘萬元 DON



▲七年新屋, 三睡房靚屋  
99年長契約地, 雲東  
最高尚區。星期1開放  
2.4, 叫價\$238,000  
Don Quan



\*南本地比近METRO-  
TOWN四年新大屋有  
三廚房五廁, 地大  
50x190特別屋。  
叫價\$589,000

GROCERY STORE  
生意急讓

西區  
FALSE CREEK AREA  
大約5000呎  
每年生意百餘萬  
價\$150,000  
請電話 DON QUAN



\*SQUAMISH埠仔近滑雪場WHISTLER超級  
豪華新屋, 有風景, 三大睡房四廁所



\*風景地, 雲東尾兩睡房  
屋33x122LOT有山水橋  
城市中心景, DON



\*OPEN SUN 2.30- 4.30  
東區新屋 2217E,  
35th AVE. 叫價  
\$368,000 DON



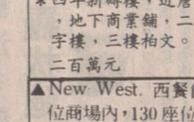
屋列治區26年新共五睡房  
地大61x138, 單邊  
地近商場, 巴士



\*雲東仔屋近 MAIN 及  
BROADWAY全裝修過,  
共六睡房只廿幾萬元。



\*東區3647  
ADANAC 九年VAN  
SPECI AL共五房



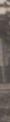
\*四年新磚樓, 近唐人街  
地下商業舖, 二樓寫  
字樓, 三樓柏文。開價  
二百萬元



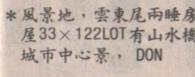
▲New West. 西餐館,  
位商場內, 130座位, 全  
酒牌, 生意額\$45萬!



\*本那比靚屋, 有泳池及  
風景, 地大60x148, 只  
叫\$298,000。  
Don Quan



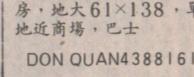
\*本那比翻新三睡房屋,  
另土庫, 地大60x110  
近學校, 巴士, 急賣  
屋主遷去滿地可, 叫  
\$258,000. Don Quan



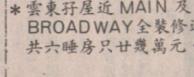
\*本那比鹿湖區高級西餐廳, 108座位, 有酒牌,  
附近寫字樓林立, 適合移民投資計劃, 急售九萬餘元。



\*本那比 BYRNE 一畝地連三房, 急售廿五萬元。



\*素里 156街城市屋, 三房2 1/2廁, 1600方呎, 售十三萬餘元。



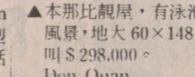
\*溫東區 39街八年新特式大屋, 3303方呎, 八房三  
廁, 屋地40x141呎, 良好美觀。



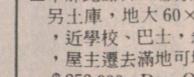
\*溫東區 7街二房柏文, 895方呎, 套房廁所, 二車位,  
15年新, 管理完善, 叫價十二萬餘元。



\*本那比 16街全新大屋, 3981方呎, 七房四廁, 熱  
水暖氣, 屋地58呎闊。



\*本那比 WOODHURST DR. FOREST HILL 六年新大屋, 五房  
四廁浴, 3265方呎, 屋地60呎闊。



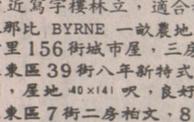
\*本那比專士定大街秘書樓服務生意, 兼管印刷影  
印等, 裝修生財器具急售五萬餘元。



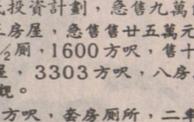
\*蘇里市14號哥爾夫球場連會所餐廳及RANCHER型三房屋全盤  
出售, 位於十號公路繁忙大道 叫價一百六十萬元。



**譚振威 PATRICK TAM**  
公司: 430-6655  
住宅: 433-2389



**關鎮傑 PAUL KWAN**  
公司: 430-6655  
住宅: 438-1484



**關煥蔭 KENNETH KWAN**  
住宅: 435-7257  
公司: 438-8161



**關子平 ALAN KWAN**  
住宅: 321-2496  
公司: 438-8161



▲北雲商業七伙租戶年收五萬七售\$889,000  
▲市中心雙層商業樓, 上兩伙住宅售\$665,000  
▲2195 HARRISON DR. 7000地, 靚景, 開價\$289,000  
▲2176 WAVERLEY AVE. 33x109開價\$199,000  
▲7752-17TH AVE. BURNABY 50x120開價\$179,000  
▲4105 UNION BURNABY, VAN SPECIAL 33x122地, 開價\$285,000  
▲1369 E. 14TH AVE. 33x122雙屋地, 售價\$189,000  
▲另果舖生意急讓, 開價\$25,000



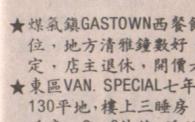
▲西區兩年新, 地大39x106  
手工一流, 地庫四正, 近中小  
名校, 減價\$498,000  
▲假溪全新一房一書房柏文, 六  
樓有靚景, 材料一流, 機不可  
失, 價\$265,000  
▲雲東石求屋上二下兩浴廁  
地大33x122價\$208,000  
▲雲東工業區咖啡餐館生意  
好易做, 價三萬餘  
▲S. GRANVILLE 結實靚屋 地大  
54'x100' 近中小名校, 上三  
下二, 價\$319,000  
▲雲東投資佳物業, 上三下二,  
地大42.20'x149' 急賣, 叫價  
\$193,000  
▲雲東工業區物業, 上兩三房柏  
文, 下舖位, 入息好, 請快



▲列治文一年新兩房柏文, 步  
行去飲茶買紙, 租\$850,  
價\$14萬6千。



▲列治文一年新兩房柏文, 步  
行去飲茶買紙, 租\$850,  
價\$14萬6千。



**楊廣敏 GORDON YEUNG**  
住宅: 322-0648  
公司: 438-8161



**林建熙 KEN LIM**  
住宅: 298-1551

10952 SCOTT ROAD  
近快車站, 園藝生意轉為園藝木材五金舖。另有設  
備齊全之咖啡座, 可出租作入息!  
請電 590-5177 RENE/CAROL



**王太 GEORGINA WONG**  
住宅: 438-5650  
傳呼: 686-2809

生意良機  
▲西區 S. Granville 理想美容院  
理想地點, 裝修高雅, 隨君出價。  
▲牙業生意, 生意日漸上升, 租平  
廠房大, 四萬八千。  
▲溫市中心, 食物店內, 中西餅店,  
一萬一千元, 請快!  
▲乾衣洗衣生意, 東區或西區, 三萬  
元起。  
▲補鞋店兩間, 地位好, 租平, 生意  
安定, 二萬餘元起。



**侯澤深 JACKSON HAU**  
公司: 731-0413  
傳呼: 686-9283



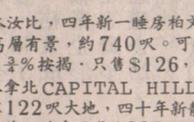
▲列治文一年新兩房柏文, 步  
行去飲茶買紙, 租\$850,  
價\$14萬6千。



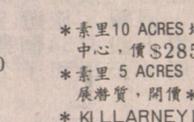
▲列治文一年新兩房柏文, 步  
行去飲茶買紙, 租\$850,  
價\$14萬6千。



**何文漢 RICKY HO**  
住宅: 298-6468  
傳呼: 650-0257



**周建輝 AUGUSTO CHOW**  
住宅: 254-2366  
傳呼: 735-3668



**鄧漢雄 GORDON TANG**  
住宅: 251-9043  
傳呼: 686-2732



**楊棣銘 THOMAS YANG**  
住宅: 327-7131  
傳呼: 667-9322

本期精選  
▲2096 EAST 37 AVE 三年新  
兩層特式屋, (OLD BYLAWS)  
33x140, 上層三睡房, 土庫完  
成三睡房, 用料上乘, 距VICT  
ORIA DR 只有個BLOCK, 總  
面積2800方呎。  
▲3442 EAST 4 TH AVE 東  
區區兩層特式屋, 六年新, 地大  
49.5x124, 光猛寬闊, 主層  
四睡房, 地庫全部完成, 有三睡  
房, 兩浴室及廚房, 交通方便,  
近學校及公園, 叫價\$38萬。  
▲3353 PARKER ST. 近RUPERT 街,  
結實屋有靚花園果樹, 地大  
49.5x107.5上層兩睡房, 另土庫完  
成三睡房, 廚廁齊全, \$22萬餘,  
可議價。  
▲FRASERVIEW 區 ARGYLE 街豪華  
靚屋 地大50x130, 四年新, 專家設  
計, 高級材料, 有八人用Jacuzzi  
及其他精采設備, 地庫兩大睡房, 廚  
廁齊全, 近著名學校, 歡迎電約參觀



\*西區八街 102 2412 Alder St.  
兩房一廳, 洗衣房 Balcony  
新裝修, 有景, 叫價  
\$189,000



\*1733 E. 41st ST. 乃物業界奇蹟  
一時之現, 地點適中, 近學校, 巴士, 購物  
有車房, 只叫價\$159,000  
▲4008 7000 ST. 約大屋三大房土庫完成  
修交通便捷約廿九年地大45x107.3價  
\$259,000  
▲3645 FRASER ST. RT2 ZONING 樓上四房兩廁  
樓下兩房一廳共租\$1240-000月價:  
\$179,000  
▲西區海峽城市屋1288 W 11 街樓面1250呎  
價\$238,000



\*2093 GRAVELEY 廿三年,  
五睡房特式屋, 樓下廚廁  
全, 叫價\$245,000  
\*本尼比全翻新六睡房  
叫價\$176,000  
\*素里區商業樓九年新大地  
街角, 樓上有五睡房樓下  
做生意, 叫價\$690,000



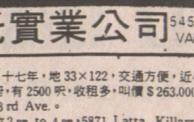
**劉燦焜 DON LOW**  
住宅: 467-1348



**麥惠歧 WINSTON W.K. MAK**  
住宅: 872-5359  
傳呼: 650-8719



**余超常 ERIC YU**  
住宅: 275-9859  
傳呼: 686-6788



**賴榮基 EDWARD LAI**  
PAGER: 686-0900



全翻新METRO TOWN  
區50x120三上一下廚廁全  
\$259,000  
\*PNE區三睡房上兩下  
樓下廚廁全\$188,000  
916 E. 11街三層屋, 土庫  
入息\$500叫價198,000  
本拿比商業樓樓上住, 樓  
下做生意, 叫價四十多萬



\*263 W 63rd AVE  
西區8年新特式屋,  
樓下廚廁全  
週末開放2時至4時  
\$389,000



5408 COLUMBIA  
對 女皇公園,  
街角, 6308  
餘尺地最理想建新  
屋, 歡迎參觀。  
北雲商業樓街角地兩層樓  
適合各行生意叫價:  
\$550,000  
\*1990 STAINSBURY 廿街  
及 VICTORIA 兩睡房樓  
上, 兩睡房樓下, 廚廁全  
叫價\$218,000  
本拿比三睡房屋, 有土庫  
50x122叫價\$255,000



**陳培 PETER CHAN**  
住宅: 321-0577  
PAGER: 686-6699





### 新世紀裝修公司

NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.

包工滿意 大小工程 廚房浴室 內外油漆 土庫間格 舊屋翻新 改建新屋 歷史悠久 政府牌照

公司：328-3272

### 威信 建築 裝修公司

公司：649-3683

(24小時)

政府牌照 免費估價

各類裝修 園藝草皮 各種圍欄 水喉電器 土庫車房 內外油漆 浴室廁所 水瀾露台 膠質外牆 屋頂翻新 經驗師傅 保證質量

### 昌興 裝修公司

公司：644-4849

精造廚櫃 雲石瓷磚 浴室廁所 外牆膠板 車房露台 水瀾安裝 屋頂翻新 政府牌照 免費估價

### 鴻運 屋頂工程

公司：657-7099  
255-9518

專業牌照 免費估價  
浴室廁所 車房露台 內外油漆 膠質外牆 水瀾安裝 屋頂翻新 屋頂補漏 園藝草皮 更換門窗 各種圍欄 水泥路面 各類裝修

**威文建築設計裝修**

專營舊屋 商業住宅 內外翻新 承接新屋 土庫改建 水喉更換 車庫裝修 瓷磚鋪砌

644-6168 或 432-9888

**恒城裝修**

修理水喉 浴室廁所 土庫房裝修 大小工程 免費估價

430-2332

**建文建築裝修**

J.L. CONSTRUCTION  
土庫間格 內外油漆 水電工程 各類裝修 日夜國粵英語 321-1825

**綜藝裝修**

水瀾露台 內外油漆 外牆膠板 土庫間格 水電木工 政府牌照

253-7309 / 649-3716

**列名雅建築裝修有限公司**

NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.  
承接政府 建築工程 土庫翻新 內外油漆 水喉安裝 瓷磚鋪砌 廚房裝修 浴室翻新 免費估價

電話：251-6008 PAGER: 686-8572

**國際** 專業浴室改建 急修廁所漏水

657-7099

**立新裝修**

免費估價 精工價廉 土庫間格 新屋翻新 內外油漆 門窗更換 內外油漆 電話：321-7128

**群益服務公司**

木橋圍欄 水瀾水喉 內外油漆 剪草修樹 清理垃圾 柏文管理 免費估價

電話：251-7166

**德隆裝修**

免費估價 舊屋翻新 土庫車房 廚房設計 園藝圍欄 大小工程 無任歡迎

電話：325-7725/649-8031

**新造廁所 精修水喉**

876-2021

**占美裝修公司**

電話：321-5978 傳呼：844-9479 大小工程 無任歡迎 (免費估價)

**標準油漆裝修**

免費估價 換窗換門 櫥櫃樓梯 土庫間格 內外油漆 電話：873-0962 電話：328-9763

**屋頂工程**

免費估價 專修屋頂 內外油漆 水瀾安裝 瓷磚鋪砌 屋頂翻新 電話：251-5751 鴻基建築公司

**新世紀建築公司**

承接政府 建築工程 土庫翻新 內外油漆 水瀾安裝 瓷磚鋪砌 屋頂翻新 免費估價

電話：324-1025 傳呼：735-6238

**Low Cheng Construction**

承接政府 建築工程 土庫翻新 內外油漆 水瀾安裝 瓷磚鋪砌 屋頂翻新 免費估價

電話：321-8968 劉先生 609 DON LOW

**欽記裝修公司**

噴天噴地 油漆工程 土庫間格 裝修房屋 屋頂工程 價格廉宜 免費估價

電話：874-9538 傳呼：631-9387

**山建築裝修公司**

專營 土庫間格 舊屋翻新 加建維修 內外油漆 陽台車房 大小工程 免費估價

住家：876-6588 傳呼：631-9722

**榮峯建築裝修公司**

WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.  
承接政府 建築工程 土庫翻新 內外油漆 水瀾安裝 瓷磚鋪砌 屋頂翻新 免費估價

電話：255-6230 PAGER: 844-9237

**濠健建築工程公司**

承接政府 建築工程 土庫翻新 內外油漆 水瀾安裝 瓷磚鋪砌 屋頂翻新 免費估價

電話：876-4594 PAGER: 667-2894

**達成建築裝修**

承接政府 建築工程 土庫翻新 內外油漆 水瀾安裝 瓷磚鋪砌 屋頂翻新 免費估價

6時後電話：255-5296

**永興油漆公司**

承接政府 建築工程 土庫翻新 內外油漆 水瀾安裝 瓷磚鋪砌 屋頂翻新 免費估價

電話：671-1193 傳呼：872-5753

**李氏為你裝修**

免費估價 陽台翻新 室內設計 各種圍欄 車房改建 內外油漆 請五時後電 255-3301 253-5701

**光明裝修公司**

精修水喉 內外油漆 廚廁建造 門窗更換 瓷磚鋪砌 車房露台 土庫間格 土庫翻新 免費估價

日夜電話：255-3772

**龍華房屋裝修工程**

承接政府 建築工程 土庫翻新 內外油漆 水瀾安裝 瓷磚鋪砌 屋頂翻新 免費估價

電話：437-5618 437-8726 (國)

**榮昌裝修公司**

承接政府 建築工程 土庫翻新 內外油漆 水瀾安裝 瓷磚鋪砌 屋頂翻新 免費估價

電話：874-8043 (24小時服務) 680-5927 (傳呼機)

**遠東建築工程公司**

FAR EAST CONSTRUCTION  
PHONE 325-8002  
承接政府 建築工程 土庫翻新 內外油漆 水瀾安裝 瓷磚鋪砌 屋頂翻新 免費估價

**鴻圖裝修**

承接政府 建築工程 土庫翻新 內外油漆 水瀾安裝 瓷磚鋪砌 屋頂翻新 免費估價

電話：255-3892

**事通裝修公司**

承接政府 建築工程 土庫翻新 內外油漆 水瀾安裝 瓷磚鋪砌 屋頂翻新 免費估價

電話：253-1262 傳呼：735-7180

**明榮發建築裝修**

承接政府 建築工程 土庫翻新 內外油漆 水瀾安裝 瓷磚鋪砌 屋頂翻新 免費估價

電話：671-1768

**DAY & NIGHT**  
PLUMBING ELECTRICAL SERVICE

**田健漆油瓷磚公司**

承接政府 建築工程 土庫翻新 內外油漆 水瀾安裝 瓷磚鋪砌 屋頂翻新 免費估價

電話：944-0052

**基信建築裝修**

承接政府 建築工程 土庫翻新 內外油漆 水瀾安裝 瓷磚鋪砌 屋頂翻新 免費估價

電話：434-0869

**屋頂工程**

承接政府 建築工程 土庫翻新 內外油漆 水瀾安裝 瓷磚鋪砌 屋頂翻新 免費估價

**翻新屋頂 屋頂補漏 政府牌照**

成昌建築 649-2394

**恒隆**

承接政府 建築工程 土庫翻新 內外油漆 水瀾安裝 瓷磚鋪砌 屋頂翻新 免費估價

電話：328-3838 327-1238

**日夜通渠**

承接政府 建築工程 土庫翻新 內外油漆 水瀾安裝 瓷磚鋪砌 屋頂翻新 免費估價

電話：254-1176 434-2082 余騰飛

**文華補漏通渠**

承接政府 建築工程 土庫翻新 內外油漆 水瀾安裝 瓷磚鋪砌 屋頂翻新 免費估價

政府認可·免費估價·價錢特平 24小時即電即到 250-1068

**泰發 建築裝修公司**

承接政府 建築工程 土庫翻新 內外油漆 水瀾安裝 瓷磚鋪砌 屋頂翻新 免費估價

電話：250-8233 874-9888

**海外建築裝修公司**

承接政府 建築工程 土庫翻新 內外油漆 水瀾安裝 瓷磚鋪砌 屋頂翻新 免費估價

電話：657-8278 298-1586

**僑心 建築裝修**

承接政府 建築工程 土庫翻新 內外油漆 水瀾安裝 瓷磚鋪砌 屋頂翻新 免費估價

電話：435-4512

**美華裝修工程**

Fresh Impressions Construction Company Ltd.  
承接政府 建築工程 土庫翻新 內外油漆 水瀾安裝 瓷磚鋪砌 屋頂翻新 免費估價

電話：671-1869 (陸生) 844-9982 (Ken Luk)

**永成建築裝修公司**

承接政府 建築工程 土庫翻新 內外油漆 水瀾安裝 瓷磚鋪砌 屋頂翻新 免費估價

電話：649-7981

**家聲裝修**

承接政府 建築工程 土庫翻新 內外油漆 水瀾安裝 瓷磚鋪砌 屋頂翻新 免費估價

電話：253-3773 631-9787

**永富屋頂工程**

承接政府 建築工程 土庫翻新 內外油漆 水瀾安裝 瓷磚鋪砌 屋頂翻新 免費估價

電話：649-7161 (24小時)

**運通 裝修公司**

承接政府 建築工程 土庫翻新 內外油漆 水瀾安裝 瓷磚鋪砌 屋頂翻新 免費估價

電話：328-5018

**Jim's WELDING LTD.**

承接政府 建築工程 土庫翻新 內外油漆 水瀾安裝 瓷磚鋪砌 屋頂翻新 免費估價

電話：324-1020 325-8922 645-3103

**洪利屋頂工程**

承接政府 建築工程 土庫翻新 內外油漆 水瀾安裝 瓷磚鋪砌 屋頂翻新 免費估價

電話：250-1068 251-5092

**恒利建築工程公司**

承接政府 建築工程 土庫翻新 內外油漆 水瀾安裝 瓷磚鋪砌 屋頂翻新 免費估價

電話：873-6518/684-1748 734-4008

**政府牌照 免費估價**

承接政府 建築工程 土庫翻新 內外油漆 水瀾安裝 瓷磚鋪砌 屋頂翻新 免費估價

**實用鋁鐵工程公司**

PRACTICAL IRONWORKS LTD.  
承接政府 建築工程 土庫翻新 內外油漆 水瀾安裝 瓷磚鋪砌 屋頂翻新 免費估價

電話：430-4552 或 435-5188

**防盜**

承接政府 建築工程 土庫翻新 內外油漆 水瀾安裝 瓷磚鋪砌 屋頂翻新 免費估價

電話：328-1440

**永康 屋頂工程 緊急搶修**

承接政府 建築工程 土庫翻新 內外油漆 水瀾安裝 瓷磚鋪砌 屋頂翻新 免費估價

電話：328-1440

# 譴責以色列侵略巴勒斯坦 聯合國促各國停止援助

## 對以色列一切援助切切 助援切一切色以對

又呼籲召開中東和平會議

【聯合國新聞社十四日電】聯合國大會已對以色列停止一切對以色列的援助，因為以色列佔領阿拉伯領土。聯大又重申呼籲就巴勒斯坦問題，召開一個和平會議。

美國代表史丁恩向大會投訴，謂此一種製造分裂的詞句無補於和平。之後，美國已於星期四晚投票，反對上述措施。

美國一直努力掙扎，企圖在決議中刪除對中東和平會議的字句，因為他害怕此項決議令人看來是向以色列讓步。

聯大是以九十九票對十九票，通過上述召開中東和平會議的決議。

# 在馬尼拉接見到訪中國總理

## 菲總統向李鵬保證 不會與台正式交往

【馬尼拉十四日電】菲律賓總統拉桑皮十四日再次重申菲律賓堅持一個中國政策。他表示，同中國保持和發展官方關係，同台灣進行非官方交往。這是在同中國總理李鵬進行會談時所作的表示。昨天，在歡迎李鵬總理的宴會上，拉桑皮總統就作了類似的保證。

李鵬說，台灣搞「彈性外交」的活動，中國方面密切注意，是不贊成的。他說，同中國建交的國家與台灣保持往來，如果是非官方的，中國是反對的。

美國倘若使用「持兩國間的私人貿易」的說法，又恐怕會傷害到菲律賓與阿拉伯的聯盟。因此只有投反對票。

李鵬與拉桑皮在會談之後，雙方簽署上述宣言。

盧泰愚在星期四傍晚，率領一個十六人代表團，包括兩名商界領袖在內，抵達馬尼拉，為第一屆訪菲的南韓總統。

盧泰愚的四天訪問，是在兩國建交後未及三個月時間內進行的。

良好關係，並且支持英首相再強調伊須由科撤軍。

# 呼籲兩韓繼續對話

## 和平解決朝鮮分割局面

【莫斯科十四日電】南韓官方消息來源稱，南韓總統盧泰愚與蘇聯總統戈巴切夫之努力，已有惡劣的影響。

聯大亦通過另一項決議，宣佈以「公平」解決朝鮮半島之統治權問題。

（倫敦十三日電）英國首相馬卓安日前在議會演說，他即將進行的海灣撤軍是不行的。伊拉克必須完全執行聯合國安理會的全體決議。

他還說，哈辛總統如果不主動撤軍，那就只有對其訴諸武力了。

馬卓安計劃一月初前往海灣地區，看望駐守在那裏的英軍，並訪問沙地阿拉伯等國。

在挪威的利勒哈默召開的國際奧林匹克委員會執委會會議上，爭取實力。他說，鹽湖

# 日本長野有望舉辦

## 九八年冬季奧運會

【東京電】日本長野縣有望成為一九九八年冬季奧運會的主辦地。

目前除日本外，還有美國、奧地利、瑞典、意大利、挪威和西班牙的奧斯陸和西班牙的哈卡等。

在挪威的利勒哈默召開的國際奧林匹克委員會執委會會議上，爭取實力。他說，鹽湖

# 盧泰愚與戈巴徹夫

## 呼籲兩韓繼續對話

【莫斯科十四日電】南韓官方消息來源稱，南韓總統盧泰愚與蘇聯總統戈巴切夫之努力，已有惡劣的影響。

聯大亦通過另一項決議，宣佈以「公平」解決朝鮮半島之統治權問題。

（倫敦十三日電）英國首相馬卓安日前在議會演說，他即將進行的海灣撤軍是不行的。伊拉克必須完全執行聯合國安理會的全體決議。

他還說，哈辛總統如果不主動撤軍，那就只有對其訴諸武力了。

馬卓安計劃一月初前往海灣地區，看望駐守在那裏的英軍，並訪問沙地阿拉伯等國。

在挪威的利勒哈默召開的國際奧林匹克委員會執委會會議上，爭取實力。他說，鹽湖

# 北約已解散

## 地中海海艦隊

【馬德里電】西班牙國防部證實，從十月初起一直在地中海東部執行任務的北大西洋公約組織地中海艦隊十日起已經解散。

消息說，派去這支艦隊是為了對伊拉克起威懾作用和支持那地區盟國的。

馬德里報紙十一日報道，組成這支艦隊的八艘軍艦均已回國，包括西班牙軍艦「卡塔盧尼亞」號。西班牙國防部指出，雖然艦隊的八艘軍艦已返回各自國家，但北約掌握着隨時命令這些軍艦重新集結的權力。

（巴黎電）法國軍方十一日宣佈，在明年一月十五日以前，法國將向沙地阿拉伯增派四千名士兵，屆時駐紮在沙地的法國軍隊將達到一萬人以上。

據法新社援引軍方消息說，增援部隊包括一個炮兵團、一個重坦連、一個戰鬥直升機團和一個混合軍團。

在法國決定增兵之前，美國和英國已分別作出加強在海灣軍事部署的安排。

# 法加派軍隊

## 前往波斯灣

【馬德里電】西班牙國防部證實，從十月初起一直在地中海東部執行任務的北大西洋公約組織地中海艦隊十日起已經解散。

消息說，派去這支艦隊是為了對伊拉克起威懾作用和支持那地區盟國的。

馬德里報紙十一日報道，組成這支艦隊的八艘軍艦均已回國，包括西班牙軍艦「卡塔盧尼亞」號。西班牙國防部指出，雖然艦隊的八艘軍艦已返回各自國家，但北約掌握着隨時命令這些軍艦重新集結的權力。

（巴黎電）法國軍方十一日宣佈，在明年一月十五日以前，法國將向沙地阿拉伯增派四千名士兵，屆時駐紮在沙地的法國軍隊將達到一萬人以上。

據法新社援引軍方消息說，增援部隊包括一個炮兵團、一個重坦連、一個戰鬥直升機團和一個混合軍團。

在法國決定增兵之前，美國和英國已分別作出加強在海灣軍事部署的安排。

# 英首相再強調

## 伊須由科撤軍

【倫敦十三日電】英國首相馬卓安日前在議會演說，他即將進行的海灣撤軍是不行的。伊拉克必須完全執行聯合國安理會的全體決議。

他還說，哈辛總統如果不主動撤軍，那就只有對其訴諸武力了。

馬卓安計劃一月初前往海灣地區，看望駐守在那裏的英軍，並訪問沙地阿拉伯等國。

在挪威的利勒哈默召開的國際奧林匹克委員會執委會會議上，爭取實力。他說，鹽湖

# 誤飲毒酒喪生

## 墨國有十二人

【墨西哥城十四日電】十二名墨西哥人，因誤飲一種含有毒性的宗教儀式之酒而喪生。

當局相信，死者均是在宗教儀式中飲下極其猛烈，並且與果汁混合之酒精，以致死亡。

警方已在現場發現了酒與一碗煮熟的雞肉，以證明是否有毒。

五名昏迷之生還者中，有二人已恢復清醒。

# 忠誠清潔公司

## HONEST CLEANING SERVICES LTD.

承接大廈、寫字樓、住宅等清潔工作。

電話：八七六·三八五四

傳呼機：六四五·七〇〇一

# 中英洗地毯

新機器洗地毯梳化椅

即洗即用 不褪色 不縮水 或變色

樣樣俱備 假日晚間服務 專洗地毯

館內抽煙 商業住宅 均無異味

打臘八折優待

晚電：253·5710

# 清潔公司

## 健康清潔公司

承接大廈、寫字樓、住宅等清潔工作。

電話：八七六·三八五四

傳呼機：六四五·七〇〇一

# 廖盛焯 窗飾公司

室內設計：定造各款窗簾窗紗、百葉簾、垂直簾、牀品、牆紙及裝飾品、美觀實用、價錢相宜、免費估價、二十餘年經驗、自開工場、有發行部、歡迎訂購

電話：253·4566

S.J. Lew Custom Draperies Ltd.

Window Covering Specialists

1456 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6L 1V8 TEL: 253-4566

COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY., COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL: 941-7910

# DENNISON

6165 #17 HIGHWAY DELTA JUST OFF 99 HWY. SOUTH OF TUNNEL

離列治文只十分鐘

本汽車中心，為你提供Jeep Eagle全面服務

營業部——修理部——零件部——租賃部

款式齊備，敬請速臨，參觀選購。

電話：946-0609

RAMUEL CHENG 副經理

JOSEPH HENG 副經理

Jeep Eagle

# RICHMOND HONDA CARS

## 列治文本田車行

THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8

營業部 270-1367 修理部 270-2231

# 90年雅閣，大量推出，全新款式

## 價錢公道，服務週到，歡迎查詢

本公司榮獲全加拿大代理，在一九八九年共售出一六一五部本田新車。

ACCORD EXR

有多種顏色及款式可供選擇，請即駕臨參觀試駕

營業代表 FRANK WONG 王鎮文

直接傳呼機 680-4188

維修部由日本訓練技師主理



# BMW MOTORSPORT & AUTO WEST BMW

## 榮幸介紹此幾款獨特之汽車 給特別的一族

<p><b>1991 M3</b></p> <p>—此系列最後一部</p> <p>—12月生產</p> <p>—白色車身 / 黑色真皮座椅</p>	<p><b>1991 M5</b></p> <p>總裁座駕</p> <p>黑色車身 / 香檳色真皮座椅</p>	<p><b>1988 M6</b></p> <p>—全新一全部保證</p> <p>—舊款特惠</p> <p>—黑色車身 / 黑色真皮座椅</p>
---	---	--

我們保證駕駛BMW汽車絕對滿意 你隨便問一位寶馬車主的朋友 你就會很同意

**AUTO WEST BMW**

RICHMOND AUTO MALL

KNIGHT & WESTMINSTER HWY.

**273-2217**

# RICHMOND HONDA CARS

## 列治文本田車行

THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8

營業部 270-1367 修理部 270-2231

### 90年雅閣，大量推出，全新款式 價錢公道，服務週到，歡迎查詢

本公司榮獲全加拿大代理，在一九八九年共售出一六一五部本田新車。

ACCORD EXR

有多種顏色及款式可供選擇，請即駕臨參觀試駕

營業代表 **FRANK WONG 王鎮文**

直接傳呼機 680-4188

維修部由日本訓練技師主理

啟事 待聘 徵求 聘請 遺失 招租 出讓

Table with 4 columns and 10 rows for classified ads.

查詢請電: (604) 685-8575

The CHINESE TIMES 1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9

大漢公報 效力宏大 分類廣告 歡迎刊登

每段大字四個小字四十個 每天收費六元...

投資移民

如擬在卑詩省投資生意, 現有傢俬製造業東主因健康問題退休急讓...

投資移民佳音

海鮮肉舖, 店主無暇兼顧, 廉價割讓, 地點旺、潛力大...

汽車出讓

89年黑色本田雅庫LX雙門汽車 只三萬九千公里, 保養一流...

特種靈芝 正真赤芝, 市場無雙, 功效神速...

為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相 各兩張 \$9.95 送回相底

一小時有取

凡沖晒菲林 沖晒時 送5"X7"一張 多晒一套 24張 只收1.99 36張 只收2.99

金寶貝 一小時沖印

電話: 688-8148 (國泰用戶, 另有特價優待)

餐館出售

1 北本拿比35座, 單做早午市加開宵餐夜市更佳, \$15,000

創業良機

只須\$25元 就可以賺大錢 有回佣 請電438-8924 or Pager: 667-3181 與CAROL 接洽。

餐館急讓 麵飽西餅茶餐廳 經營西餅、茶點、麵飽...

急賣 座落列治文區SAVE ON FOOD對面, 商業中心內, 百座位, 濃淡酒牌...

JOHN & MIKE'S 餐館讓

240-3340 京士威, 生意好, 因人手不足, 適合家庭生意...

出賣

咖啡店 適合夫婦經營 八時前下午四時早上...

新屋自賣

溫東全新二街夾魯拔好景五房 四廁百葉簾獨立雙車房卅一萬...

屋連地讓

3907 S.W. MARINE DR. 登巴區街角, 鄰近WALLACE 街 屋有三睡房, 平地約10700呎...

星期日開放二至四時 意大利建築師, 手工一流, 新屋 意式新建築, 連車房, 地點佳...

COND 柏文出讓 位於COMMERCIAL DRIVE 二大睡房, 價\$136,900 有意電254-7765 英語留音

新屋出讓 溫東有景五房新屋 開價廿八萬八千, 接受任何還價...

屋主自賣 鄰近京士威內全 部翻新地大卅三...

招請員工

電腦公司請電腦操 作員一名條件加拿 大公民和居民...

請洗盤碗

西區唐餐館請長工 驗過, 請電: 877-8892

屋主自賣

55 夾域多利向南溫特色, 上下共六 房四廁兩廚兩廁交通便, 近學校...

屋主自賣

近喜士定巴士站地大33x155, 三房一廳, 三層地庫高\$219,900...

列治文請人

魚加工公司, 鮭魚 盛季, 急請女工人。請親臨7780 RIVER ROAD 列治文面洽。

玻璃工匠

急聘經驗玻璃上色工藝工人 數名, 專責大工程, 時薪十元...

製衣廠請

高底新熟手單針 骨數名46東街 3251 869街 131 電

請人

便利店請全職收銀 員一名請電: 731-1226

日賺三百

一人在家操作新行 業易做好賺必須懂 英文午後三至九時 時間放參觀有意電 3225145 葉太洽

餐館請人

誠聘送貨員二名, 要自備車。有意請 下午四時後到三〇 二號CAMBELL 街面洽

找工作?

月入\$3,000? 世界級公司徵求區域經銷 商, 兼職或全職皆可...

急請髮型師

列治文美容院急請 髮型師 時薪優另有花紅 醫療及牙科福利佳 前景美好 電599 9277 洽

高薪招請

製衣廠高薪招請熟手車車位 多名, 長期定單交通方便近唐人街...

高薪聘請外牆批盪

聘請一流外牆批盪師傅一名, 高薪有花紅, 長期工作。日間請電 876-1594 或夜電875-9398 葉小姐。

專門安排回流人材 返港待聘

茲有一批大專程度的高職位 空缺待聘, 如工程師, 電腦 員, 會計師, 則師等各行各 業人材, 安排妥善, 事成收 費。查詢 687-8287

找工作?

月入\$3,000? 世界級公司徵求區域經銷 商, 兼職或全職皆可...

急請髮型師

列治文美容院急請 髮型師 時薪優另有花紅 醫療及牙科福利佳 前景美好 電599 9277 洽

舖位出租

專士定東街近華埠 九百餘呎, 有意 請電: 251-3208 或322-0822 洽。

請中西廚

急請中西廚一名 有經驗中西廚一名 有意者請電: 410-4033 或 410-4836 洽

新屋樓下

古堡及卅三街二房 一廳設備齊全獨立門 戶不吸煙無煙房高 質裝修, 交通方便, 有意者請電: 877-0699 洽

樓上出租

全層二房一廳廚廁 全屋傢俬全齊小房 庭, 另有單人房, 交通方便, 有意者請電: 255-3636 洽

樓上出租

東區區全層一廳 三房各樣全齊, 吸煙 房, 包水電, 交通方便, 有意者請電: 327-6888 洽

寫字樓租

由二百呎至二千五 百呎, 或更大, 大小 隨意, 位於唐人街, 交通方便, 有意者請電: 492-2121 洽

光猛新屋

近多倫多利街夾京士 威交通方便二房一廳 獨立門戶, 環境清靜, 有意者請電: 251-3208 洽

土庫出租

一房一廳近多倫多 利街, 交通方便, 有意者請電: 251-3208 洽

樓上出租

二房一廳近多倫多 利街, 交通方便, 有意者請電: 251-3208 洽

全層出租

近PNE交通方便, 交通方便, 有意者請電: 251-3208 洽

土庫出租

東區區全層一廳 三房各樣全齊, 吸煙 房, 包水電, 交通方便, 有意者請電: 327-6888 洽

樓下出租

近多倫多利街夾京士 威交通方便二房一廳 獨立門戶, 環境清靜, 有意者請電: 251-3208 洽

樓下出租

近多倫多利街夾京士 威交通方便二房一廳 獨立門戶, 環境清靜, 有意者請電: 251-3208 洽

土庫出租

一房一廳近多倫多 利街, 交通方便, 有意者請電: 251-3208 洽

樓上出租

二房一廳近多倫多 利街, 交通方便, 有意者請電: 251-3208 洽

全層出租

近PNE交通方便, 交通方便, 有意者請電: 251-3208 洽

土庫出租

東區區全層一廳 三房各樣全齊, 吸煙 房, 包水電, 交通方便, 有意者請電: 327-6888 洽

樓下出租

近多倫多利街夾京士 威交通方便二房一廳 獨立門戶, 環境清靜, 有意者請電: 251-3208 洽

樓下出租

近多倫多利街夾京士 威交通方便二房一廳 獨立門戶, 環境清靜, 有意者請電: 251-3208 洽

土庫出租

一房一廳近多倫多 利街, 交通方便, 有意者請電: 251-3208 洽

樓上出租

二房一廳近多倫多 利街, 交通方便, 有意者請電: 251-3208 洽

全層出租

近PNE交通方便, 交通方便, 有意者請電: 251-3208 洽

土庫出租

東區區全層一廳 三房各樣全齊, 吸煙 房, 包水電, 交通方便, 有意者請電: 327-6888 洽

樓下出租

近多倫多利街夾京士 威交通方便二房一廳 獨立門戶, 環境清靜, 有意者請電: 251-3208 洽

樓下出租

近多倫多利街夾京士 威交通方便二房一廳 獨立門戶, 環境清靜, 有意者請電: 251-3208 洽

土庫出租

一房一廳近多倫多 利街, 交通方便, 有意者請電: 251-3208 洽

樓上出租

二房一廳近多倫多 利街, 交通方便, 有意者請電: 251-3208 洽

全層出租

近PNE交通方便, 交通方便, 有意者請電: 251-3208 洽

土庫出租

東區區全層一廳 三房各樣全齊, 吸煙 房, 包水電, 交通方便, 有意者請電: 327-6888 洽

樓下出租

近多倫多利街夾京士 威交通方便二房一廳 獨立門戶, 環境清靜, 有意者請電: 251-3208 洽

樓下出租

近多倫多利街夾京士 威交通方便二房一廳 獨立門戶, 環境清靜, 有意者請電: 251-3208 洽

土庫出租

一房一廳近多倫多 利街, 交通方便, 有意者請電: 251-3208 洽

樓上出租

二房一廳近多倫多 利街, 交通方便, 有意者請電: 251-3208 洽

全層出租

近PNE交通方便, 交通方便, 有意者請電: 251-3208 洽

土庫出租

東區區全層一廳 三房各樣全齊, 吸煙 房, 包水電, 交通方便, 有意者請電: 327-6888 洽

樓下出租

近多倫多利街夾京士 威交通方便二房一廳 獨立門戶, 環境清靜, 有意者請電: 251-3208 洽



# 卑詩交通博物院辦 老爺車聖誕聯歡會

## 由聖誕老人擔任東道主

【溫哥華訊】由卑詩交通博物院主辦，定期於十二月十六日(星期日)舉行的老爺車聖誕聯歡會，由聖誕老人負責擔任東道主。

該會於上午十一時至下午三時舉行，聖誕老人亦將與歌詠團高唱聖誕歌，並分發禮物。

家庭入場費(包括進入博物院參觀)共收門券六元。附圖：聖誕老人與兒童在一起。



溫尼辟洪門叔(洪)與溫哥華林洪基兄弟溫哥華林洪基兄弟溫哥華林洪基兄弟...

# 萃英學校復校二年 林洪基捐經費

【溫哥華訊】萃英學校復校二年，林洪基捐經費。萃英學校復校二年，林洪基捐經費。萃英學校復校二年，林洪基捐經費...

# 勿忘日軍「南京大屠殺」五十三週年

最近各報刊載了日本國會議員石原慎太郎胡說：「南京大屠殺是中國人編出來的謊言。」這完全否認南京大屠殺，否認日本軍國主義侵略中國血腥罪行的說法，只能更激起海內外同胞的無比憤慨。下面以本身經歷和親歷的實事，來駁斥此無恥謊言。

我現年八十六歲，當年原任第六十六軍第一五九師第四七旅旅長，參加一九三七年八月十三日上海淞滬戰役，和南京保衛戰奉命突圍幸存者，是歷史見證人之一。並據當時目擊者的證明、西方記者的報導、外國教會人士的作證、日本士官的自供、遠東國際法庭調查證實，「南京大屠殺」並不是中國官方消息編造出來，而是鐵的事實，無可否認的事實！

一九三七年「七七」日軍侵佔華北宛平城瀘溝橋後，接着同年「八一三」傾其海、陸、空軍三分之二兵力侵略上海，激起了全國軍民浴血抗戰。我軍淞滬血戰三月，寸土必爭。因受敵軍大量兵力在杭州灣金山衛登陸。

# 文勝車仔馬精選

Dec 15, 1990

- 1. Holridge Margy (G. Abbott)
- 2. Christian Eagle (B. Beelby)
- 3. Capistrano Beach (R. Johnson)
- 4. Switch List (B. Davis)
- 5. Donbryn Falcon (B. Clark)
- 6. Jimbos Princess (T. Brown)
- 7. Rowdy Roddy (J. Hudson)
- 8. Tru Blu Pilot (D. Jungquist)
- 9. Rabonei N (G. Bernat)
- 10. Armbr Dwigth (J. Lackey)
- 11. Riverbend Flo (B. Treen)

# 只供參考並不鼓勵投注

馬膽 Best Bet : 11. Riverbend Flo (B. Treen)

# 列治文中華社區中心 國畫班六通拳班招生

【溫哥華訊】列治文中華社區中心國畫班及六通拳班，現正招收新學員。國畫班由資深畫師任教，內容包括山水、花鳥、人物等。六通拳班則由名師指導，教授傳統武術。

# 伊拉克盟友也門 首次派大使駐加

【渥太華訊】伊拉克的盟友也門，首次派大使駐加。這標誌著也門與加拿大關係的進一步發展。

# 城市教育局同意古怪規定 講英語兒童被禁使用 講法語學校的運動場

【多倫多訊】多倫多教育局同意一項古怪規定，禁止在法語學校的運動場使用英語。這項規定引起了家長和學生的不滿。

# 英語學生家長稱之為歧視

【多倫多訊】多倫多教育局同意一項古怪規定，禁止在法語學校的運動場使用英語。這項規定引起了家長和學生的不滿。

# 朱氏宗親 除夕聯歡

【溫哥華訊】朱氏宗親將於除夕舉行聯歡會。屆時將有精彩的文藝表演和豐盛的晚餐。

# 兩名犯傷人罪案 南韓法庭首次審訊

【平壤十日電】南韓法庭首次審訊兩名犯傷人罪案的犯人。這引起了國際社會的廣泛關注。

# 卑詩中心戶外活動 二屆冬季節慶揭幕

【溫哥華訊】卑詩中心戶外活動二屆冬季節慶揭幕。屆時將有各種戶外運動和節慶活動。

# 園花物植學大詩卑 球花串花製自售出

【溫哥華訊】卑詩大學園花物植學大詩卑，現已製成串花球出售。這是一項具有教育意義的藝術創作。

# 朱氏宗親 除夕聯歡

【溫哥華訊】朱氏宗親將於除夕舉行聯歡會。屆時將有精彩的文藝表演和豐盛的晚餐。

# LOVES EST. 1912

AUCTIONEERS & APPRAISERS  
1635 W. BROADWAY 733-1157

# 辦公室傢俬平賣

公司搬遷平賣ICL電腦，8張寫字枱，38張椅，10幅屏風，2張桌及檔案等，整套急售\$3,000請電：645-3858(MIKE) 歡迎預約。

# Handlebar and Moustache

專營單車買賣及維修  
2441 East Hastings Street  
經理：RON  
代理：NORCO 及 NISHIKI  
電話：251-2453  
聖誕節禮物送部單車

# INFO-DATE

Unique confidential service for sincere single. Reasonable rate. For more information, please send self-address return envelope to P.O. Box 88502, 101-13753-72nd Ave., Surrey, B.C. V3W 0X1

# Harry James Agencies Ltd

Insurance and Real Estate  
606 Main St., 684-1377  
汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務  
代理  
公平妥當  
專人指導  
歡迎垂詢

# 瞭望週刊 OUTLOOK WEEKLY OVERSEAS EDITION

海外版

# 中國第一本大型中文時事新聞週刊

訂閱表

NAME:		<input type="checkbox"/> 附上支票
ADDRESS:		<input type="checkbox"/> 請寄賬單
CITY:	STATE:	ZIP:
美國地區		加拿大地區
<input type="checkbox"/> 壹年US \$ 50.00	<input type="checkbox"/> 壹年US \$ 65.00	
<input type="checkbox"/> 半年US \$ 30.00	<input type="checkbox"/> 半年US \$ 45.00	

支票請寄：SYNERGY PUBLISHING INC.  
15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y. 10013 TEL: (212) 219-3514

# 寶芝堂

中藥配製、成藥。並由跌打醫師治理跌打傷症、慢性痛症、風濕、內外科諸症。且免費指導氣功自我控制療法。地址1766 KINGSWAY, VANCOUVER 電話324-8656

# New Star Information Systems Inc.

中英文電腦植字  
名片電腦設計印刷  
\$15/250起  
Chinese Typesetting & Translation  
**字** WORD  
Tel: 682-5485 Fax: 682-4078  
Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.



# 溫哥華華埠商會 十屆新理事揭曉

## 黃威眾望所歸 輝聯主席

【溫哥華訊】溫哥華華埠商會一九九〇年度第十屆新理事揭曉，黃威眾望所歸，當選主席。輝聯會主席黃威，當選為新一屆主席。黃威在揭曉典禮上表示，新一屆理事會將繼續秉承商會宗旨，為僑胞服務。揭曉典禮於十二月十四日在該會禮堂舉行。由該會法律顧問余宏榮律師監票。經點票結果，黃威以最高票當選主席。余宏榮律師表示，黃威當選主席，是僑胞的共識。黃威在揭曉典禮上表示，新一屆理事會將繼續秉承商會宗旨，為僑胞服務。揭曉典禮於十二月十四日在該會禮堂舉行。由該會法律顧問余宏榮律師監票。經點票結果，黃威以最高票當選主席。余宏榮律師表示，黃威當選主席，是僑胞的共識。黃威在揭曉典禮上表示，新一屆理事會將繼續秉承商會宗旨，為僑胞服務。

# 中文電視通訊網 探討投資移民事

## 猛片播凶貓 詭秘又惹笑

【溫哥華訊】中文電視通訊網，日前並邀請了電視本週六的一全該機構負責人李國華，與通訊網將恒隆先生詳談這個為移民帶來很多豐富新聞價值的計畫。李國華表示，該機構將提供有關投資移民的詳細資訊，包括申請程序、所需資金、以及移民後的發展機會。恒隆先生則表示，該機構將致力於為僑胞提供高質量的新聞報導，並探討有關投資移民的各種問題。通訊網表示，該機構將繼續為僑胞提供有關投資移民的最新資訊，並探討有關投資移民的各種問題。

# 法律罅

## 王日斐

「貨品及服務稅」(GST)一九九一年實施之後，住宅樓宇裝修工程的購稅行為，勢將大增。多倫多一個著名的房屋分析專家法蘭克·克萊頓(Frank Clayton)有此預測。他指出，目前許多人不懂得法律罅，收款時聲明只收現金。因為雙方都沒有交收的憑據，遂可以達到逃避繳納所得稅的目的。這種購稅方法，已使到政府每年損失很多稅款。GST實施之後，由於工料都要繳稅百分之七，這種行為一定會變本加厲。克萊頓指出，屆時裝修商和屋主，可能訂定要用現金交易，或是僱用一些業餘工作的人，藉以逃避繳納稅款。根據GST的規定，由承建商

# 實生參茸行應運而生

## 定下星期一隆重開幕

【溫哥華訊】實生參茸行，定於下星期一(十二月十七日)隆重開幕。該行由多位中醫藥專家組成，將為僑胞提供高質量的參茸藥材。實生參茸行表示，該行將致力於為僑胞提供高質量的參茸藥材，並探討有關參茸藥材的各種問題。該行將提供有關參茸藥材的詳細資訊，包括參茸藥材的來源、品質、以及參茸藥材的各種用途。實生參茸行表示，該行將繼續為僑胞提供高質量的參茸藥材，並探討有關參茸藥材的各種問題。

# 黃樹康翁逝世

## 廿日出殯歸土

【溫哥華訊】年，向在亞省經營本埠，係開平青鄉海，餐館生意，十餘年，因年老結東生意，返回溫哥華，以渡晚年。黃樹康翁於十二月十日(星期四)下午一時，假座暗市禮堂，舉行喪禮，出殯歸土，下葬於海山墓園。

# 小信仰中醫藥

移民後本性未改，認識當地名醫岑展英君來往漸密，深談之下，更仰慕岑君醫術精湛，兩人志趣目標相同，今天之實生參茸行遂告誕生。岑醫生在溫哥華為市民大眾服務已有數年，對管理健康調理與中國草藥，食物療效素有研究，穩健中流，潮流，希望其日常健康而提供各種服務和有益健康的草藥和食療，成為大眾之健康顧問，如今實生參茸行開業後更可自由發揮才華，使中國草藥藥理文化與時並進，發揚光大，濟世利群。實生參茸行除上述兩位主辦合夥人外，更喜獲黃翠珊女士擔任名譽顧問職位，誠屬錦上添花。黃翠珊女士為地產界及粵劇影藝界知名人士，老於經驗並喜於扶掖後進之老前輩，樂於見到一實生一開業，因此經常對范、岑兩位給予不少寶貴意見，務使業務精益求精。實生參茸行地址在片打街225號。

**CHINATOWN POSTAL OUTLET 華埠郵政局**

全面性服務：  
 快速、郵包、掛號  
 各國匯票、集郵中心  
 郵政信箱 應有盡有

- 圖文傳真直達各國
- 大小過膠
- 高級菲林沖晒
- 各種彩票
- 護照入籍簽證照片即影即有

**Air Mail Par avion**

- 各國旅行支票 (收費平過銀行)
- 電匯銀票到各國 (24小時內送達)

**CORENG ENTERPRISES CORPORATION**  
 523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

254-2218  
 喜士定東街 461 E. HASTINGS ST.  
 (近中僑互助會)

**鏡架裝裱 書法藝術 文房四寶 招牌廣告**

傳真服務·影印15仙  
 兼印名片信紙信封

**汽車意外受傷 速見大律師 BERNIE SIMPSON**

\* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務  
 \* 有專人作中文翻譯  
 \* 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)

溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行  
 我們支付所有個案中的費用  
 個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS (PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)

**734-2272**

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.  
 百老匯西街 999 號 750 室 (夾 OK 街) BCAA 大廈內

**華僑金行 WAH KIU**

**聖誕酬賓 大減價**

**新年進步 聖誕快樂**

**WAH KIU JEWELLERS LTD.**  
 504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話 669-3247

**世事無絕對 只有真情趣**

軒尼詩 V.S.O.

**Hennessy COGNAC**  
 V.S.O.P. Liqueur Cognac

# 聖誕佳音 元豐禮券

在元豐公司購物或禮券充份  
代表你的濃情厚意

## 一年一度



## 聖誕大減價

所有貨品  
**九折至七折**  
十二月十四至廿四日

**元豐公司** 華埠片打東街242號 683-6858

### 燕樂海鮮酒家

七天營業：(星期三晚休息)  
早午市由上午十時起  
晚市由下午五時至晚上十時

- |  |  |
|--|--|
| <b>酬賓席</b><br>彩色大拼盆<br>二熱帶 百花龍球<br>鳳凰蒸高貴<br>鹽焗子雞翅<br>玉蘭炒雙鮮<br>紅梅扒大鴨<br>清蒸游水斑<br>揚州炒飯<br>甜品·生果<br><b>\$138</b>              | 紅燒乳鴿 \$9.50/隻<br>椒鹽鵝鴨 \$1.89/隻<br>四和菜 \$42.00<br>貴賓席 \$238                                     |
| <b>龍蝦翅席</b><br>燕樂大拼盤<br>二人熱帶 百花伴金條<br>碧綠鮮帶子<br>彩虹大生翅<br>奶油焗龍蝦三磅<br>威化紙包翅<br>香蔬扒雙丸<br>麒麟石斑片<br>揚州炒飯<br>干燒伊麵<br><b>\$188</b> | <b>龍蝦套餐</b><br>彩虹龍蝦羹<br>上湯焗龍蝦三磅<br>洋蔥焗鮮果<br>翡翠炒雙鮮<br>枝竹羊腩煲<br>串燒牛仔肉<br>白飯·生果<br><b>\$88.00</b> |
| <b>精選六和菜</b><br>八寶豆腐羹<br>薑蔥焗肉蟹一隻<br>雪豆炒雙鮮<br>羅定豆豉雞<br>荔芋扣肉煲<br>串燒牛仔肉<br><b>\$58.00</b>                                     |  |

壽筵喜宴·廳堂雅潔·晚飯小酌  
早午茶市·名廚主理·服務一流  
華埠片打東街67號 電話：683-8589

## 新光行

蘇草海味專門店  
SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.  
**聖誕節酬賓大減價大贈送**  
由一九九〇年十一月廿三日起  
**又折又送 多買多送 送完即止**

輝春鹿尾肥 照價八折優待另買滿二百元以上者均加送吉林參一份一盒  
北韓高麗人參 照價八折優待,另凡購買一磅(斤庄)均加送同等支數吉林人參一斤  
吉林人參 特別推廣 1磅(斤庄)吉林人參原價\$89現售\$65  
2支(斤庄)吉林人參原價\$78現售\$55  
美國花旗參 照原價買一送一  
各類盒裝靚冬菇 各種罐頭百用金裝·色鮮味美·照價八折優待  
鮑、翅、海味 燕翅、鮑魚、各式海味照價八折優待  
參茸補品、藥材 各種正統參茸補品藥材·照價八折優待·凡惠顧三十元以上者均加送

送美國No.1護髮素或菊花半磅,並附送日曆一個  
凡惠顧五十元以上者均加送  
美國FLEX洗髮水或護髮素一支,並附送日曆一個  
凡惠顧八十元以上者均加送20包庄高麗參茶一盒或杞子一磅,並附送日曆一個  
凡惠顧一百一十元以上者均加送  
50包庄高麗人參茶一盒,並附送日曆一個  
以上貨品已有附加贈品者均不另加送  
購物額均以折實計算並特價品恕不另折

地址：126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3  
溫哥華華埠片打東街126號  
電話：**688-1389**

## 真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.  
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4  
電話：(604) 253-3944  
(604) 254-6616

辣甜頂五眞特美  
味味靚花正製味  
牛牛大香鴨珍白  
肉肉臘臘肝肝油  
干干鴨肉腸腸

歡迎目均各通寄駐衛聯馳品特設  
迎索錄有大有往廠生邦名質聘備  
代即印代商無加監官政國優名精  
理奉備售號阻美督員府際美師良

## 紅寶石餅店

精美蛋糕西餅  
新鮮麵飽天天出爐  
七天營業  
**Ruby Bakery**  
3913 KNIGHT ST., VAN. 電：873-0522

## 達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.  
華埠奇化街268號新華中心203室

### 新華中心·新址營業

·電腦訂位·各地機票·商務旅遊  
·移民探親·代訂汽車·酒店·旅行保險

\*美加內陸特價票,港台·星馬團體票,歐陸包機。  
\*代訂各地旅行團,賭城·夏威夷·迪士尼樂園Package Tour。

歡迎垂詢  
營業時間：週一至週五：早上九時至五時半  
週六：早上十時至二時  
TEL:685-5263  
FAX:685-1424

周愛權 視光博士  
周慶偉 驗眼配鏡專家  
精配隱形眼鏡  
DR. RAYMOND S. CHOW  
DR. JACK K. CHOW  
OPTOMETRISTS  
TELEPHONE 685-8231  
632 MAIN STREET  
VANCOUVER, B.C.

梁國超會計師  
會計管理  
本公司精通各類會計,大小生意,年結,月結,物語,地址：溫哥華東十六街二一三號  
電話：87222396

## 金唐肉食公司

KAM TONG ENT. LTD.  
總店：華埠片打東街二七六號 電話：683-0033  
分店：華埠緬街五四〇號 電話：683-1492

### 各埠餐館好消息

本公司常備有各種生猛,及新鮮海產可以用巴士及飛機運至各埠數量不拘  
請電(604)683-0033洽購

## SUNRISE MARKETS INC.

Vancouver, B.C. V6A 1H5  
豆腐製品專家

日昇出品：是您信心的保證  
馳名鮮豆腐·炸豆腐·五香豆乾·辣油豆乾·白豆乾  
芳香豆乾·豆腐朴·保鮮豆腐·豆漿等  
是最佳營養食品  
·機器製造·真空包裝·高溫消毒·無防腐劑

日昇食品廠  
729 Powell St.  
Vancouver, B.C.  
Tel: 254-8888  
Fax: 251-1083  
各大超級市場及華埠商號均有代售

日昇食品市場  
300 Powell St.  
Vancouver, B.C.  
Tel: 685-8019  
嘉樂亞洲食品總匯  
260 E. Georgia St.  
Vancouver, B.C.  
Tel: 684-3155

## 開心旅遊·旅遊開心

星馬泰十二天遊\$2,268起  
(逢星期四出發) 全程暢遊新加坡,檳城,怡保,雲頂高原,吉隆坡  
曼谷,芭堤雅,包來回溫哥華,香港機票。

加勒比海、佛羅尼達州海陸空九天遊  
十二月十六號  
出發尚有餘位  
報名從速

乘風破浪遊加勒比海羣島  
歡天喜地觀賞迪士尼世界  
世界最新最大豪華海上夢幻號1990年首航,7萬噸,二千二百個客房,六層樓高的通天玻璃大堂,有世界最大的海上賭場,世界最大的海上舞臺,日日節目豐富,晚晚歌舞昇平,山珍海味,全日供應,低廉價錢,最豪華享受,預訂特價:  
\$1438.00起

溫哥華片打東街88號二樓  
205-88E PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
電話：685-9366

## VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納 天均 律師  
BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣,主持分行業務,接辦有關加拿大法律之案件。

·承辦·  
移民 商業 地產  
按揭 遺產 債務

各分行以中文,英文及粵語,國語,英語,為加拿大,香港,台灣,廣東,韓國各地之客戶服務

香港分行地址:  
中環畢打街1-3號  
中環大馬路1122-3  
電話: 5-224049  
國文傳真: (852) 8452149  
電訊: 82579 VICMC HX

溫哥華總行地址:  
SUITE 1275-1185  
W. GEORGIA STREET  
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6  
Tel: (604) 682-0926  
Fax: (604) 688-8615

台北山南東路3段  
346號六樓603室  
電話: (2) 781-7325  
國文傳真: (2) 731-9615